

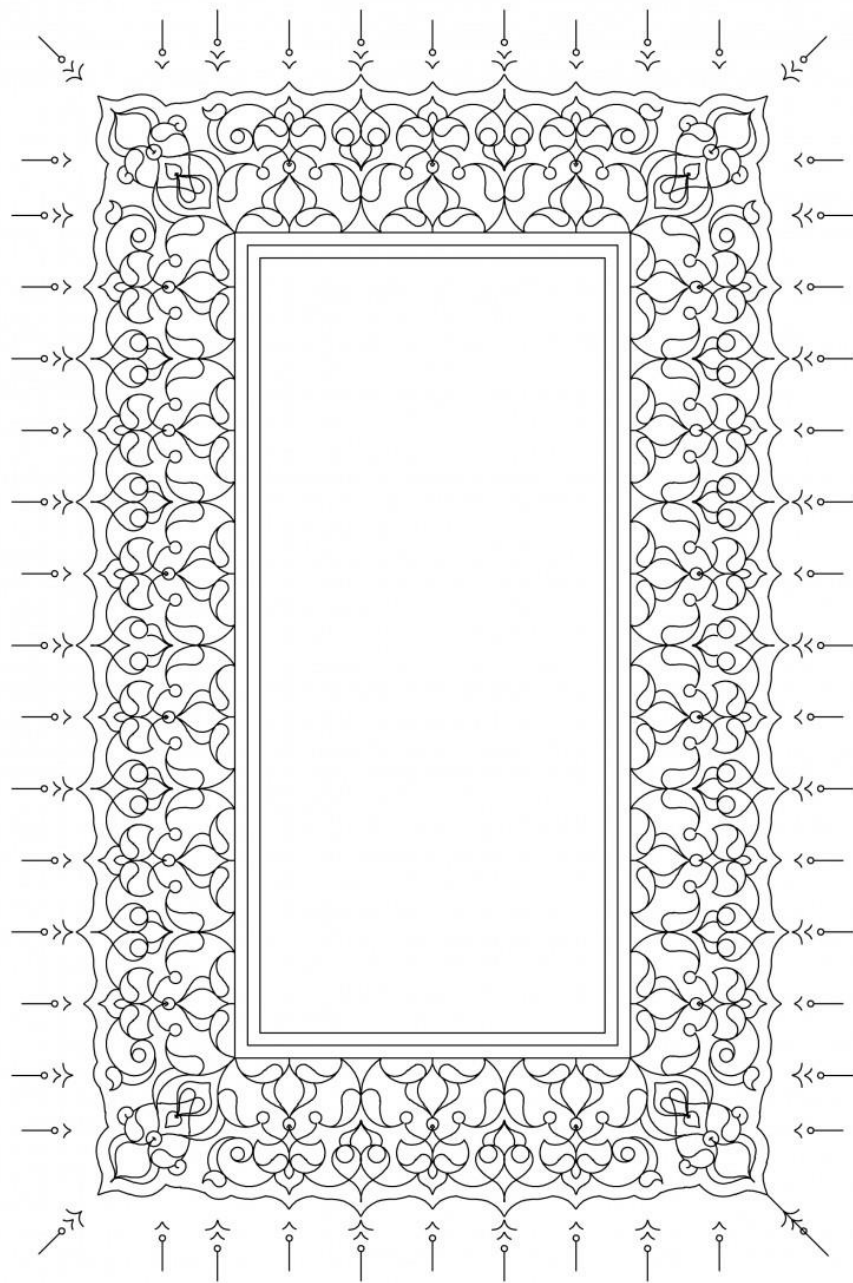


Matan

ABI SHUJA'

Bahagian Muamalat

Dr. Abdullaah Jalil

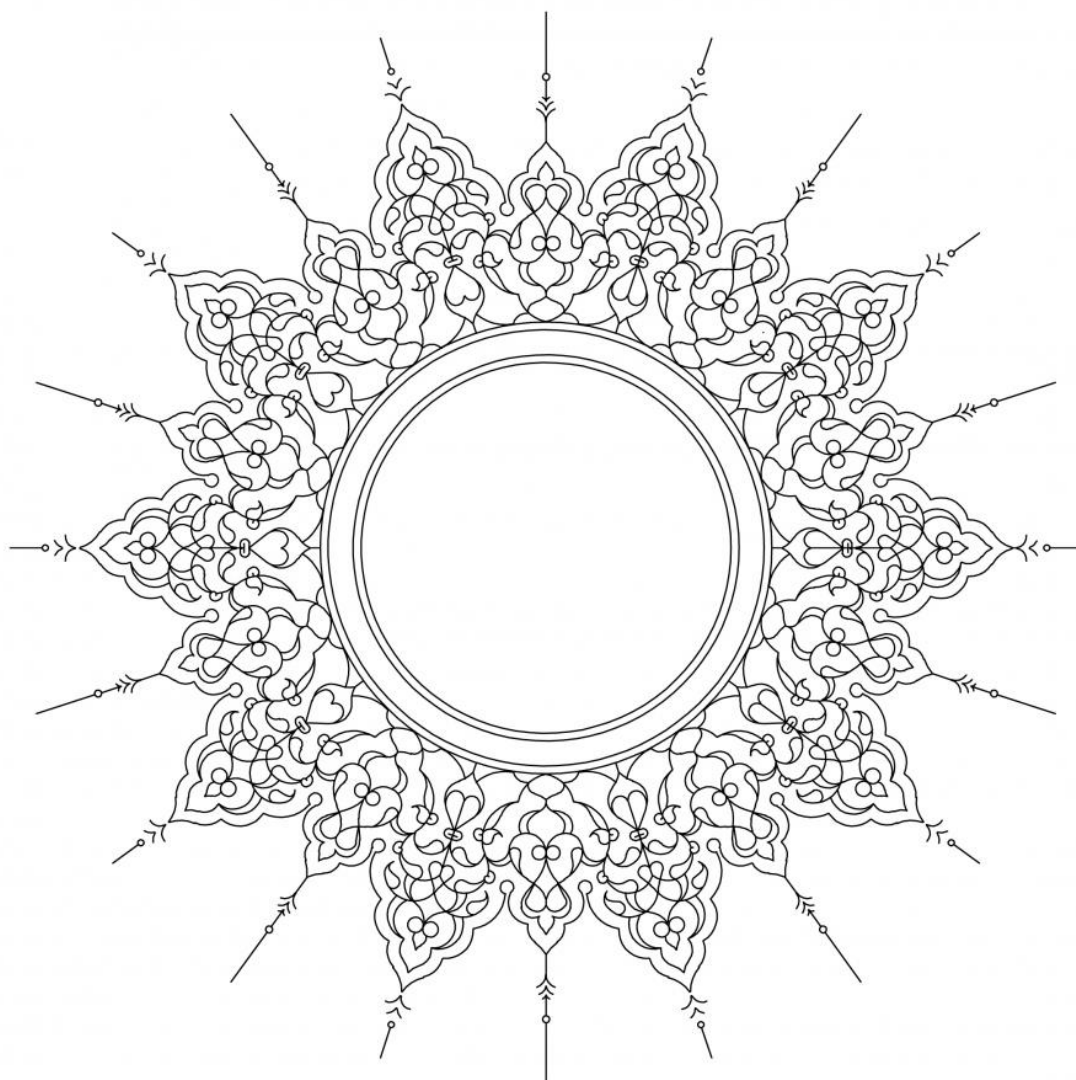




Matan

ABI SHUJA'

Bahagian Muamalat



Matan
ABI SHUJA'

Bahagian Muamalat

Dr. Abdullaah Jalil





WISDOM PUBLICATION NS0078217-W
No. 110, Jalan Dillenia 3, Laman Dillenia,
Nilai Impian,
Nilai, Negeri Sembilan.
Tel: 011-10644502
Email: wisdompublisher@gmail.com
FB Page: Wisdom Publication
Reka Bentuk: Freepik.com

Hak Cipta Terpelihara © Wisdom Publication (2021)

Edisi Pertama: 2021
Cetakan ini: Mei 2024
Kemaskini: 27 Mei 2024

Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dengan apa jua cara sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Wisdom Publication (NS0078217-W) atau penulis.

Pencetak:
ZARASA ENTERPRISE,
001372482-A,
C-7-G, Jalan Jati 9, Acacia Avenue, Putra Nilai,
71800 Nilai, Negeri Sembilan.
Tel: +6019-282 6924
Email: zarasaenterprise@gmail.com

PRAKATA PENERBIT



Dengan nama Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani. Segala puji bagi Allah, Tuhan yang mencipta, memiliki dan mentadbir seluruh alam. Selawat dan salam dipanjatkan kepada junjungan kita, Saidina Rasulullah ﷺ, penghulu segala para Rasul dan Nabi ﷺ, semulia-mulia makhluk Allah di sisi Allah, rahmat-Nya buat semua makhluk, serta buat ahli keluarga dan para Sahabat رضى الله عنهم,

Ammā ba'd:

Pihak penerbit memanjatkan rasa syukur kepada Allah ﷻ di atas nikmat dan taufik-Nya, maka kami sekali lagi dapat menerbitkan buah tangan Dr. Abdullaah Jalil dalam bidang penulisan berkaitan muamalat. Buku ini merupakan terjemahan bagi bahagian Muamalat dari Matan Abī Shujā'. Pihak penerbit berharap agar buku ini dapat memberi manfaat kepada seluruh umat Islam dalam menambah pengetahuan dan penghayatan mereka terhadap asas muamalat, turath serta perkara-perkara yang berkaitannya. Kami memohon maaf sekiranya terdapat sebarang kekurangan atau kesilapan daripada pihak kami dalam menerbitkan buku ini. Edisi pertama buku ini juga dikongsikan dalam bentuk PDF kepada semua pihak agar kandungannya dapat dimanfaatkan seluasnya. Semoga Allah menerima usaha kami yang sedikit ini.

Wisdom Publication, Nilai.

PRAKATA PENULIS



Dengan nama Allah yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani. Segala puji bagi Allah, Tuhan yang mencipta, memiliki dan mentadbir seluruh alam. Selawat dan salam dipanjatkan kepada junjungan kita, Sayyidina Rasulullah ﷺ, penghulu segala para Rasul dan Nabi ﷺ, semulia-mulia makhluk Allah di sisi Allah, rahmat-Nya buat semua makhluk, serta buat ahli keluarga dan para Sahabat رضوانهم عليه,

Ammā ba‘d:

Segala puji bagi Allah di atas limpah kurnia dan taufik-Nya, maka penulis dapat menyiapkan edisi pertama bagi buku bertajuk “Matan Abī Shujā‘: Bahagian Muamalat” ini. Buku ini merupakan terjemahan bagi bahagian Muamalat dari Matan Abī Shujā‘ – sebuah matan asas fiqh yang sangat masyhur di dalam mazhab Syafie. Matan ini sememangnya dikenali sebagai anak tangga asas bagi pembelajaran fiqh mazhab Syafie. Buku ini digunakan sebagai buku rujukan bagi subjek Fiqh Muamalat I di Fakulti Ekonomi dan Muamalat, Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) untuk program *talaqqī turāth*. Semoga Allah ﷻ menerima hasil usaha yang kerdil ini dan mengampunkan segala kecuaiian, kesalahan dan kekurangan yang berlaku dalam menyiapkan buku ini. Akhir kata daripada penulis: Selamat membaca dan mengambil manfaat. Jangan lupakan kami dalam doa kalian.

Dr. Abdullaah Jalil

PANDUAN transliterasi

'	ء
b	ب
t	ت
th	ث
j	ج
ḥ	ح
kh	خ
d	د
dz	ذ
r	ر
z	ز
s	س
sh	ش
ṣ	ص
ḍ	ض

da	دَ
du	دُ
dī	دِي
al-Taḳī	التَّقِيُّ

ṭ	ط
ẓ	ظ
‘	ع
gh	غ
f	ف
q	ق
k	ك
l	ل
m	م
n	ن
h	هـ
h	ة
w	و
y	ي

di	دِ
dā	دَا
dū	دُو
Taḳiyy al-Dīn	تَقِيُّ الدِّينِ

ISI KANDUNGAN

PRAKATA PENERBIT	i
PRAKATA PENULIS.....	ii
PANDUAN TRANSLITERASI	iii
ISI KANDUNGAN	iv
PENDAHULUAN.....	1
KONSEP MATAN ILMU	3
[1] Peringkat Penulisan Ilmu	3
[2] Definisi Matan (<i>Matn</i>)	4
2.1 Bahasa	4
2.2 Istilah	5
[3] Jenis-jenis Matan Ilmu	6
3.1 Dari Sudut Bentuk.....	6
3.2 Dari Sudut Skop dan Topik	8
[4] Kepentingan Hafalan Matan Bagi Pembentukan Penguasaan Ilmu	8
[5] Mengenal Rujukan Muktabar di dalam Pengajian Ilmu Islam...	10
[6] Matan-matan Utama Fiqh Mazhab Syafie.....	11
PENGARANG: AL-IMAM ABŪ SHUJĀ' (433H/1041M – 593H/1197M)	14
[1] Nama dan Latar Belakang	14
[2] Memiliki Kehidupan Yang Zuhud	15
[3] Kewafatan	15
[4] Karangan.....	16
KEDUDUKAN MATAN ABĪ SHUJĀ' (AL-GHAYAH WA AL-TAQRIB)	17
[1] Matan Yang Terkenal	17
[2] Bab-bab Utama	18
[3] Nazam Matan Abi Shujā' dan Syarahannya.....	19

[4] Syarahan Matan Abi Shuja‘	19
[5] Hashiyah bagi Syarahan Matan Abi Shuja‘	20
MATAN ABĪ SHUJĀ‘: MUQADDIMAH	21
[1] Muqaddimah	22
[2] Tujuan Penulisan Matan	23
[3] Manhaj al-Taqsīmāt dan Ḥaṣr al-Khiṣāl.....	23
MATAN ABĪ SHUJĀ‘: BAHAGIAN MUAMALAT	25
[1] <i>Buyū‘</i> (Jual-Beli)	26
1.1 [Bentuk Jual-Beli]	26
1.2 [Syarat-syarat Barang Jualan]	27
[2] <i>Ribā</i> (Riba).....	28
2.1 [Jadual Hukum Jual-Beli Harta Ribawī]	30
[3] <i>Gharar</i>	31
[4] <i>Khiyār</i> (Opsyen bagi Meneruskan, Membatalkan atau Meminda Akad)	32
4.1 [Tiga Jenis <i>Khiyār</i> Yang Utama]	32
[5] Jual-Beli Lain Yang Dilarang.....	33
[6] [Jual-Beli] <i>Salam</i>	34
6.1 [Syarat Jual-beli <i>Salam</i>]	34
6.2 [Syarat Barang Jual-beli <i>Salam</i>]	35
[7] <i>Rahn</i> (Gadaian; Cagaran; Pajakan)	37
[8] <i>Hajr</i> (Halangan daripada Membelanjakan atau Menguruskan Harta).....	38
[9] <i>Ṣulḥ</i> (Putus Pertengkaran).....	40
9.1 [<i>Rawshān</i> (Kayu/ Atap/ Balkoni)]	41
[10] <i>Ḥawālah/ Ḥiwālah</i> (Pemindahan Hutang).....	42
[11] <i>Ḍamān</i> (Jaminan Hutang)	43
[12] <i>Kafālah</i> (Jaminan Badan).....	45
[13] <i>Sharikah</i> (Perkongsian Untung dan Rugi)	46
[14] <i>Wakālah / Wikālah</i> (Perwakilan).....	48
[15] <i>Iqrār</i> (Pengakuan)	50

[16] <i>‘Āriyyah</i> (Barang Pinjaman).....	52
[17] <i>Ghaṣb</i> (Harta Rampasan).....	53
[18] <i>Shuf‘ah</i> (Hak Membeli Secara Paksa bagi Pemilik Bersama)	54
[19] <i>Qirāḍ</i> [atau <i>Muḍārabah</i>] (Perkongsian Untung).....	56
[20] <i>Musāqāh</i> (Perkongsian Hasil Pertanian di antara Penjaga dan Pemilik Kebun Kurma dan Anggur)	58
[21] <i>Ijārah</i> (Sewaan)	59
[22] <i>Ja‘ālah/ Ju‘ālah/ Ji‘ālah</i> (Janji Hadiah).....	60
[23] <i>Muzāra‘ah</i> [dan <i>Mukhābarah</i>] (Perkongsian Hasil Pertanian di antara Pengusaha dan Pemilik Tanah).....	61
[24] <i>Ihyā’ al-Mawāt</i> (Mengusahakan Tanah Terbiar Tanpa Pemilik)	62
[25] <i>Badzl al-Mā’</i> (Pemberian Air).....	63
[26] <i>Waqf</i> (Tabarru‘ Barang Yang Kekal Secara Kekal)	64
[27] <i>Hibah</i> (Pemberian Tanpa Timbal Balik)	65
[28] <i>Luqāṭah/ Luqṭah</i> (Barang Yang Hilang dan Dijumpai).....	66
28.1 [Empat Jenis <i>Luqāṭah</i>]	67
[29] <i>Laqīṭ</i> (Bayi Yang Dijumpai)	70
[30] <i>Wadī‘ah</i> (Barang Simpanan/ Jagaan).....	71
MATAN ABĪ SHUJĀ‘: KITAB PERTANDINGAN DAN MEMANAH...	73
[1] [Pertandingan]	73
[2] [‘Iwaḍ Pertandingan]	73
DOA PENUTUP MAJLIS ILMU	76
PENTERJEMAH DAN EDITOR	79

PENDAHULUAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah, yang Maha Pemurah, lagi Maha Mengasihani. Segala puji bagi Allah, Tuhan yang mencipta, memiliki dan menguasai seluruh alam ini serta mengutuskan para Rasul ﷺ untuk memimpin manusia dan jin kepada hidayah-Nya dan mendidik mereka di atas Syariat-Nya.

Selawat dan salam ke atas junjungan kita Sayyidina Muhammad al-Nabī al-Ummī al-Nūr al-Ma‘šūm ﷺ dan ke atas ahli keluarga dan para sahabat Baginda ﷺ, serta orang-orang yang menuruti jejak langkah mereka sehingga ke hari kiamat.

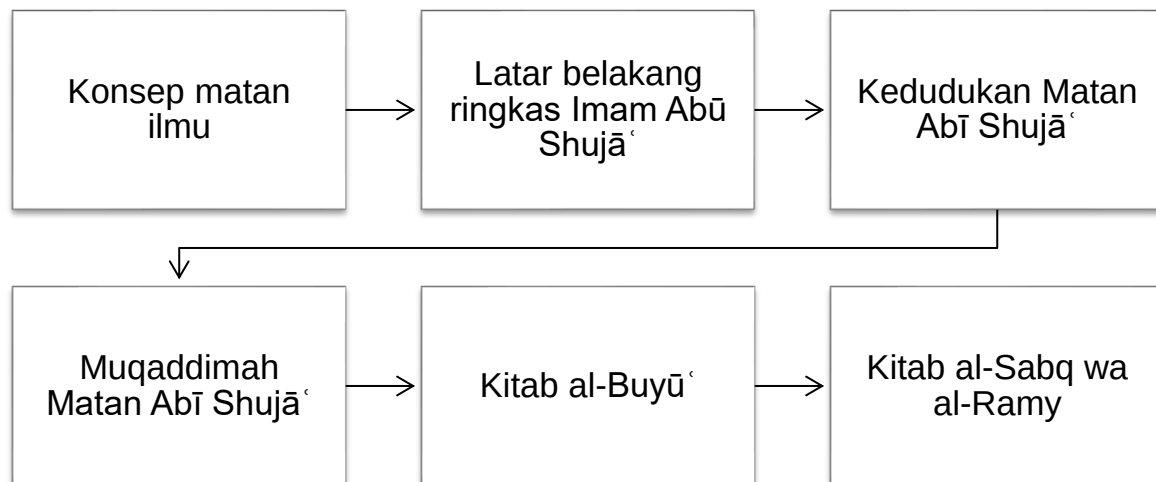
أَمَّا بَعْدُ:

Pengajian ilmu Fiqh Muamalat adalah salah satu tuntutan fardu ain yang perlu dilakukan oleh semua umat Islam yang mukallaf (baligh dan berakal). Ilmu Fiqh Muamalat ini dapat membimbing umat Islam melakukan urusanniaga melalui akad-akad muamalat dan mengetahui hak serta tanggungjawab berkaitan akad-akad tersebut.

Buku ini disediakan bagi membantu pengajian Fiqh Muamalat berteraskan ilmu turath mazhab Syafie dengan mengekalkan teks asalnya. Oleh kerana itu, teks asalnya di dalam bahasa arab dikekalkan dan disertakan bersama terjemahannya. Bagi menambahkan manfaat buku ini, penulis juga meletakkan beberapa bab pengenalan berkenaan: (i) konsep matan ilmu, (ii) latar belakang

pengarang dan (iii) kedudukan matan ini di dalam disiplin ilmu fiqh mazhab Syafie. Kerangka perbincangan buku ini diterangkan secara terperinci di dalam gambar rajah 1 di bawah.

Gambar Rajah 1: Kerangka Topik Perbincangan Buku Ini



Pembinaan ilmu Islam dengan pembelajaran matan asas adalah merupakan pendekatan yang terbukti berkesan bagi pengukuhan asas kefahaman bagi sesuatu disiplin. Ia adalah sistem pengajaran dan pembelajaran yang telah dipraktikkan zaman berzaman sejak hampir seribu tahun dahulu.

Matan adalah merupakan: (i) pengenalan asas, (ii) kerangka asas (*mapping*) dan (iii) formulasi asas bagi sesuatu ilmu. Ia juga terhasil dan tersusun melalui kematangan ilmu penulisnya dan perbincangan yang belaku di dalam bidang ilmu tersebut. Ia adalah ibarat peta ilmu pertama bagi memandu perjalanan seorang penuntut ilmu agar pencariannya menjadi mudah di peringkat awal dan mencapai tujuan di akhirnya.

KONSEP MATAN ILMU

[1] Peringkat Penulisan Ilmu

Tiga (3) peringkat penulisan ilmu di dalam tradisi pengajian ilmu-ilmu turath Islam adalah seperti berikut:

1. Matn (Matan)
2. Sharḥ (Syarahan/ Huraian)
3. Ḥāshiyah

Sebagai contoh:		
Peringkat	Tajuk	Pengarang
Matan	Al-Ghāyah wa al-Taqrīb/ Al-Ghāyah fī al-Ikhtiṣār/ Matn Abī Shujā‘	Al-Imām al-Qādī Abū Shujā‘ (w.593H)
Syarahan	Fath al-Qarīb al-Mujīb fī Sharḥ Alfāḥ al-Taqrīb/ al-Qawl al-Mukhtār fī Sharḥ Ghāyat al-Ikhtiṣār	Al-Imām Ibnu Qāsim al-Ghazzī (w.918H)
Ḥāshiyah	Ḥāshiyat al-Bājūrī ‘alā Sharḥ al-‘Allāmah Ibn Qāsim ‘alā Matn Abī Shujā‘	Al-Imām Ibrāhīm al-Bājūrī (w.1276H)

Sebahagian ulama’ pula menambah dua (2) peringkat berikut:

4. Taqrīr
5. Taqrīr ‘alā al-Taqrīr

[2] Definisi Matan (*Matn*)

Kalimah “matan” (*matn*) boleh didefinisikan dari sudut bahasa dan istilah.

2.1 Bahasa

Matan (*matn* dan kata jamaknya: *mutūn*) adalah kata terbitan (*maṣḍar*) yang berasal dari kata kerja *matana*. Dari sudut bahasa, matan (*matana*) mempunyai beberapa makna seperti berikut:

1. Sumpah (*Ḥalafa*)
2. Menetap (*Aqāma*)
3. Panjang/ Berterusan (*Madda*)
4. Kata-kata atau lafaz asal

Matan (*matn*) juga merupakan kata terbitan (*maṣḍar*) dari kata kerja *matuna* yang memberi maksud [al-Ma‘ānī]:

صَلْبٌ، اِشْتَدَّ، قَوِيَ

“Menjadi keras, teguh dan kuat.”

Di antara nama-nama Allah ialah “al-Matīn” yang bermaksud “Yang Maha Teguh Kekuatan-Nya” atau “Yang Maha Kuat Kukuh Kekuasaan-Nya.” Allah ﷻ berfirman (al-Dzāriyāt: 58):

﴿إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ﴾

“Sesungguhnya Allah Dia lah sahaja Yang Memberi rezeki [kepada sekalian makhluk-Nya, dan Dia lah sahaja] Yang Mempunyai Kekuasaan yang tidak terhingga, lagi Yang Maha Kuat Kukuh Kekuasaan-Nya.”

Menurut al-Imām Ibnu Fāris al-Qazwīnī al-Rāzī (w.329) di dalam “Mu‘jam Maqāyīs al-Lughāh”:

أَلِيمٌ وَالتَّاءُ وَالنُّونُ، أَضْلُ صَحِيحٌ وَاحِدٌ يَدُلُّ عَلَى صَلَابَةٍ فِي الشَّيْءِ مَعَ امْتِدَادٍ وَطُولٍ

“Huruf mīm, tā’ dan nūn adalah merupakan asal yang ṣaḥīḥ (tanpa huruf ‘illah) lagi satu, yang menunjukkan kepada kekerasan/ kekuatan di dalam sesuatu perkara, bersama [sifat] berterusan dan panjang.”

Kaitan makna di antara matan dan definisi bahasanya menunjukkan bahawa matan adalah merupakan jalan yang penting bagi kukuhkan ilmu dan keberkekalannya. Dalam erti kata lain, seorang yang menguasai matan-matan ilmu akan mempunyai ilmu yang kukuh dan kekal.

2.2 Istilah

Dari sudut istilah pula, matan didefinisikan sebagai:

خِلَافُ الشَّرْحِ وَالْحَوَاشِي

“Sesuatu penulisan ilmu yang bukan merupakan syarahan atau hāshiyah.”

Matan juga boleh disamakan dengan *mukhtaṣar ‘ilmī* (atau ringkasan ilmu) dan boleh didefinisikan sebagai:

مَا قَلَّ لَفْظُهُ وَكَثُرَ مَعْنَاهُ

“Sesuatu yang sedikit/ pendek lafaznya, namun banyak atau luas atau mendalam maknanya.”

Dr. Ismā‘īl ‘Abd ‘Abbās (2019) mendefinisikan matan sebagai:

هُوَ كَلِمَاتٌ مُخْتَصَرَةٌ فِي رِسَالَةٍ صَغِيرَةٍ، تَجْمَعُ بَيْنَ سُهُولَةِ النُّطْقِ وَجَمَالِ الْعِبَارَةِ، وَبَيْنَ إِيجَازِ
الْأَلْفَافِ وَكَثْرَةِ الْمَعَانِي، تُصَاغُ نَثْرًا أَوْ نَظْمًا، تَخْلُو فِي الْغَالِبِ مِنَ الْإِسْطِرَّادِ أَوِ التَّفْصِيلِ؛
كَالشَّوَاهِدِ وَالْأَمْثَلَةِ إِلَّا فِي حُدُودِ الضَّرُورَةِ

“Kalimah-kalimah ringkas di dalam risalah yang kecil, yang menghimpunkan sebutan yang mudah dan ayat yang indah, juga menghimpunkan lafaz yang ringkas dan makna yang banyak/luas, disusun dalam bentuk *nathr* (ayat biasa) atau *nazm* (rangkap syair), pada kebiasaannya ia tidak mengandungi huraian dan perincian seumpama *shawāhid* (bukti/hujah sokongan) atau contoh-contoh, melainkan pada kadar yang sangat diperlukan.”

[3] Jenis-jenis Matan Ilmu

Jenis-jenis matan ilmu boleh dibahagikan dari dua sudut iaitu:

- (i) Bentuk.
- (ii) Skop dan topik.

3.1 Dari Sudut Bentuk

Dari sudut bentuk, matan boleh dibahagikan kepada dua jenis iaitu:

1. nathar (*nathr* atau *manthūr*) dan
2. nazam (*nazm* atau *manẓūmah*).

Nathar ialah matan dalam bentuk ayat yang biasa dan kebanyakan matan adalah dalam bentuk ini. Nazam pula ialah matan yang disusun seperti syair, dengan ‘arūd dan qāfiyahnya, dan juga dikenali sebagai al-shi‘r al-ta‘līmī (syair pengajaran). Kebanyakannya adalah dalam bentuk baḥr al-rajz, walaupun terdapat juga nazam dalam baḥr yang lain.

Baḥr al-Rajz
Wazannya adalah: مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ * مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ مُسْتَفْعِلُنْ
Baḥr al-Rajz adalah salah satu bentuk baḥr (irama) di dalam syair Arab. Kata mufrad bagi syair baḥr al-rajz ialah “urjūzah” (أَرْجُوزَة), dan kata jamaknya ialah “arājīz” (أَرَاكِيز). Penyair baḥr ini dipanggil rājiz (رَاجِيز). Ia dipanggil rajz kerana ia bergerak kemudian berhenti, kemudian ia bergerak lagi, dan berhenti lagi, seumpama penyakit rajz yang menimpa kaki unta dan mengeluarkan bunyi pada kakinya itu. Ia menyebabkan unta itu berjalan dan kemudiannya berhenti, lalu berjalan dan berhenti lagi. Unta sebegini dinamakan sebagai <i>rajzā'</i> (رَجَزَاءُ) [bagi betina] atau <i>arjaz</i> (أَرْجَزُ) [bagi jantan].

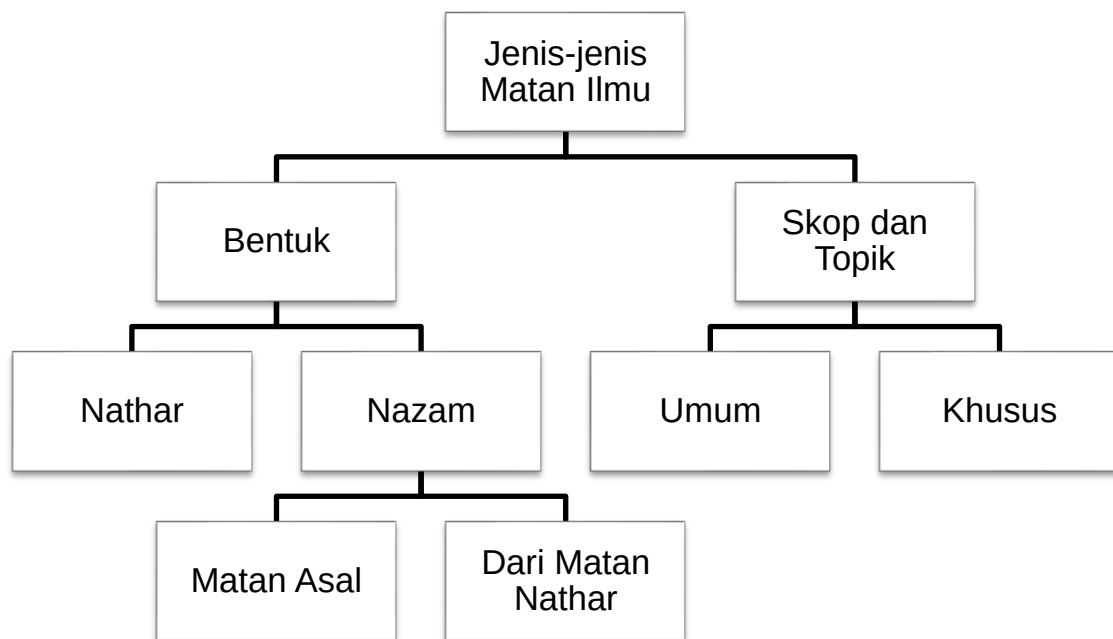
Matan nazam pula boleh dibahagikan kepada dua jenis:

1. Nazam ilmu yang asal. Contohnya:
 - a. “Alfiyat Ibn Mālik” di dalam ilmu nahu.
2. Nazam bagi matan ilmu yang pada asalnya disusun dalam bentuk nathar. Contohnya:
 - a. “Alfiyat al-‘Irāqī” adalah nazam bagi matan “Muqaddimah Ibn al-Ṣalāḥ” (nathar) dalam ilmu hadis dirāyah.
 - b. “Naẓm al-‘Imrīṭī / al-‘Amrīṭī” adalah nazam bagi matan “al-Waraqāt fī Uṣūl al-Fiqh” oleh Imām al-Ḥaramayn Abū al-Ma‘ālī al-Juwaynī.

3.2 Dari Sudut Skop dan Topik

Dari sudut skop dan topik pula, matan boleh dibahagikan kepada matan yang umum dan matan yang khusus. Matan yang umum menyentuh sesuatu disiplin ilmu secara holistik. Matan yang khusus pula membincangkan topik-topik tertentu dalam sesuatu disiplin ilmu. Matan ada yang pendek, sederhana dan panjang.

Gambar Rajah 2: Jenis-Jenis Matan Ilmu



[4] Kepentingan Hafalan Matan Bagi Pembentukan Penguasaan Ilmu

Para ulama' menyatakan bahawa:

مَنْ حَفِظَ الْمُتَوْنَ حَازَ الْفُنُونََ

“Barang siapa yang menghafal matan-matan [ilmu], maka dia akan menguasai seni-seni/ bidang-bidang [ilmu].”

Al-Imām al-Raḥbī al-Shāfi‘ī, yang juga dikenali sebagai “Ibnu al-Mutqinah” atau “Ibnu al-Mutafanninah” (w.577H) menyebut di dalam matan nazamnya yang mayshur “al-Raḥbiyyah” atau “Bughyat al-Bāḥith ‘an Jumal al-Mawāriṭh”:

فَاَحْفَظْ فَكُلُّ حَافِظٍ اِمَامٌ

“Maka hafallah [wahai pembaca/penuntut ilmu], maka sesungguhnya setiap yang menghafal itu adalah imam.”

Kepentingan hafalan bagi ilmu juga disebut oleh ulama’:

حَفِظْ سَطْرَيْنِ خَيْرٌ مِنْ حِمْلٍ وَقَرَيْنِ

“Hafalan dua baris adalah lebih baik dari beban [buku yang dibawa] dan seorang kawan.”

[Al-Ḥasan al-Yūsī (2003): Zahr al-Akam fi al-Amthāl wa al-Ḥikam]

Dan:

حَرْفٌ فِي قَلْبِكَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفٍ فِي كُتُبِكَ

“Satu huruf di hatimu (hafalanmu) lebih baik dari seribu huruf di dalam kitab-kitabmu.”

[Al-Ḥasan al-Yūsī (2003): Zahr al-Akam fi al-Amthāl wa al-Ḥikam]

Dan adalah lebih baik jika hafalan-hafalan ini dimulakan sejak kecil lagi, bak kata ulama’:

اَلْحِفْظُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ

“Menghafal ketika usia muda adalah seumpama mengukir di atas batu (kesannya lama dan mudah kekal).”

Matan adalah merupakan anak tangga atau anak kunci pertama dalam sistem pegajian turath Islam. Para penuntut ilmu seharusnya mempelajari dan menghafal matan-matan asas dalam sesuatu ilmu yang dipelajarinya. Matan juga sebenarnya dapat membentuk peta minda (*mind map*) bagi memudahkan kefahaman dan penguasaan sesuatu ilmu.

Dalam sistem pengajian turath, hafalan atau hafazan matan adalah penting dan dikira sebagai batu asas dalam penguasaan ilmu. Walaupun kefahaman sesuatu ilmu adalah lebih utama berbanding hafazan teksnya, namun ini tidak bermakna hafazan perlu diabaikan. Bahkan, kefahaman yang diikat dengan hafazan matan akan lebih kekal lama dan kukuh.

[5] Mengenal Rujukan Muktabar di dalam Pengajian Ilmu Islam

Ilmu bagi Syariat Islam perlu diambil daripada sumbernya yang berautoriti, iaitu para ulama' dan kitab-kitab yang muktabar. Menurut al-Shaykh al-Muḥaddith Dr. Usāmah al-Sayyid al-Azharī, sesuatu kitab itu boleh dianggap muktabar atau “disambut oleh umat Islam dengan penerimaan” (*talaqqathu al-ummah bi al-qabūl*) apabila mempunyai tiga (3) ciri-ciri berikut:

[i] Kitab tersebut diajar secara terus menerus oleh para ulama' di dalam majlis ilmu mereka.

[ii] Isi kandungan kitab tersebut dinukilkan oleh para ulama' di dalam kitab-kitab tulisan mereka.

[iii] Kitab tersebut diberi khidmat oleh para ulama' dengan membuat ringkasan, syarahan, takhrij, nazam dan seumpamanya baginya.

[6] Matan-matan Utama Fiqh Mazhab Syafie

Berikut adalah contoh-contoh matan dalam disiplin ilmu fiqh mazhab Syafie:

- i. Matan al-Ghāyah wa al-Taqrīb (juga dikenali sebagai Matan Abī Shujā' atau Matan Ghāyat al-Ikhtiṣār) oleh al-Imām Abū Shujā' (w.593H). Matan terawal dan paling masyhur di dalam fiqh mazhab Syafie [**Kitab ini**].
- ii. Matan al-Minhāj (Minhāj al-Ṭālibīn wa 'Umdat al-Muftīn) oleh al-Imām al-Ḥāfiz Shaykh al-Islām Yaḥyā bin Sharaf al-Nawawī (w.676H). Ia adalah sebuah matan yang panjang dan paling penting dalam fiqh mazhab Syafie.
- iii. Matan 'Umdat al-Sālik wa 'Uddat al-Nāsik oleh al-Imām Shihāb al-Dīn Ibnu al-Naqīb al-Miṣrī (w.769).
- iv. Matan Manẓūmat al-Zubad (Nazm) oleh al-Imām al-'Allāmah al-Shaykh (Aḥmad bin Ḥusayn bin Ḥasan) Ibnu Ruslān (w.844H). Nazam ini mengandungi seribu rangkap syair.
- v. Matan Taḥrīr Tanqīḥ al-Lubāb fī Fiqh al-Imām al-Shāfi'ī dan matan Manhaj al-Ṭullāb fī Fiqh al-Imām al-Shāfi'ī ﷺ (ringkasan matan al-Minhāj karangan al-Imām al-Nawawī) oleh al-Imām Shaykh al-Islām Zakariyyā al-Anṣārī (w.926H).
- vi. Matan al-Muqaddimah al-Ḥaḍramiyyah fī Fiqh al-Sādah al-Shāfi'iyyah (juga dikenali sebagai Mukhtaṣar Bāfaḍl atau al-Mukhtaṣar al-Kabīr atau Masā'il al-Ta'lim) oleh al-Imām al-

‘Allāmah al-Faqīh ‘Abdullāh bin ‘Abd al-Raḥmān Bāfaḍl (w.918H).

- vii. Matan al-Mukhtaṣar al-Laṭīf fī al-Fiqh al-Shāfi‘ī (atau al-Mukhtaṣar al-Ṣaghīr) oleh al-Imām al-‘Allāmah al-Faqīh ‘Abdullāh bin ‘Abd al-Raḥmān Bāfaḍl (w.918H)
- viii. Matan Qurrat al-‘Ayn bi Muhimmāt al-Dīn oleh al-Imām Aḥmad Zayn al-Dīn bin ‘Abd al-‘Azīz al-Malībārī al-Ghazālī al-Fannānī al-Shāfi‘ī (w.1028H).
- ix. Matan al-Riṣalah al-Jāmi‘ah wa al-Tadzkirah al-Nāfi‘ah oleh al-Imām al-Sayyid al-Sharīf al-‘Ālim al-‘Allāmah al-Ḥabīb bin Zayn bin ‘Alawī al-Ḥabashī (w.1144H).¹ Matan ini disusun bersama asas akidah Ahli Sunnah Wal Jama’ah dan asas ilmu tasawuf.
- x. Matan Sullam al-Tawfīq ilā Maḥabbat Allāh ‘alā al-Taḥqīq oleh al-Imām al-Faqīh ‘Abdullāh bin Ḥusayn bin Ṭāhir Bā‘alawī al-Ḥaḍramī (w.1191H). Matan ini disusun bersama asas akidah Ahli Sunnah Wal Jama’ah dan asas ilmu tasawuf.
- xi. Matan Safīnat al-Ṣalāh oleh al-Sayyid ‘Abdullāh bin ‘Umar bin Abū Bakr bin Yaḥyā al-‘Alawī al-Ḥaḍramī al-Shāfi‘ī (w.1265H)
- xii. Matan Safīnat al-Najā/al-Najāh [fīmā Yajib ‘alā al-‘Abd li-mawlāh] oleh al-‘Allāmah al-Qāḍī al-Faqīh al-Shaykh Sālim bin ‘Abdullāh bin Sa‘īd bin Sumayr al-Ḥaḍramī al-Shafi‘ī (w.1271H).²

¹ Sebahagian para ulama’ mengkehadapkan matan ini berbanding matan Safīnat al-Najā/al-Najāh dalam pengajaran.

² Matan ini boleh dianggap sebagai matan paling masyhur di kalangan ulama’ mazhab Syafie yang muta’akhhir.

- xiii. Matan al-Yāqūt al-Nafīs fi Madzhab Ibn Idrīs oleh al-Imām al-‘Allāmah al-Sayyid al-Sharīf Aḥmad bin ‘Umar al-Shāṭirī (w.1360H).
 - xiv. Al-Subḥah al-Thamīnah Nazm al-Safīnah oleh al-Sayyid al-‘Allāmah al-Dā‘ī ilā Allāh al-Ḥabīb Aḥmad Mashhūr bin Ṭāhā al-Ḥaddād al-‘Alawī al-Ḥaḍramī al-Shāfi‘ī (w.1416H). Beliau juga merupakan pendakwah yang sangat terkenal dan masyhur. Nazam ini merupakan syair bagi matan Safīnat al-Najā/al-Najāh. Ia disusun menjadi hampir tiga ratus rangkap syair.
-

PENGARANG: AL-IMAM ABŪ SHUJĀ' (433H/1041M – 593H/1197M)

[1] Nama dan Latar Belakang

Beliau adalah al-Imām al-Qāḍī al-Faqīh Shihāb al-Millāh wa al-Dīn Abū al-Ṭayyib, Abū Shujā', Aḥmad bin al-Ḥusayn (/al-Ḥasan) bin Aḥmad, al-Aṣfahānī al-ʿAbbādānī al-Shāfiʿī.

Beliau dilahirkan pada tahun 433 Hijrah bersamaan 1041 Masihi di Baṣrah, Iraq. Bapanya berasal dari ʿAbbādān dan datuknya berasal dari Isfahan atau Esfahan (Aṣbahān atau Aṣfahān), Iran.

Al-Shaykh Ibrāhīm bin Muḥammad bin Muḥammad al-Bājūrī (w.1276H) menyebut di dalam Ḥāshiyahnya:

وَهُوَ إِمَامٌ نَاسِكٌ عَابِدٌ صَالِحٌ، وَاشْتَهَرَ فِي الْأَفَاقِ بِالْعِلْمِ وَالِدِّيَانَةِ

“Beliau adalah seorang imam yang nasik, ahli ibadah, seorang yang soleh.

Beliau sangat terkenal dengan ilmu dan agama.”

Beliau pernah memegang jawatan menteri pada tahun 447H / 1055M dan dengannya beliau menyebarkan keadilan dan agama. Beliau telah mengajar mazhab Syafie di Baṣrah lebih dari empat puluh (40) tahun. Beliau tidak akan keluar dari rumahnya sehinggalah beliau melakukan solat dan membaca Al-Quran sekadar yang mampu. Dan beliau tidak takut dengan celaan orang yang mencela dalam berkata benar.

Beliau juga mempunyai sepuluh (10) orang pembantu yang membantu beliau mengagihkan harta zakat dan hadiah kepada orang ramai. Beliau memberi setiap seorang daripada mereka sebanyak 120,000

dinar untuk diagihkan. Maka pemberian beliau ini telah sampai kepada orang-orang yang soleh dan terbaik.

[2] Memilik Kehidupan Yang Zuhud

Setelah itu, beliau memilih jalan zuhud terhadap dunia ini. Maka, beliau pun berpindah ke Madinah al-Munawwarah dan menetap di sana serta menjadi pembersih Masjid Nabawi yang mulia. Beliau membentangkan tikar di sana, menyalakan api (lampu) sehinggalah beliau meninggalkan dunia sebagai salah seorang daripada mereka yang berkhidmat kepada Maqam Rasulullah ﷺ dan Masjid Nabawi.

Beliau hidup selama seratus enam puluh (160) tahun dan tidak ada satu pun daripada anggota badannya yang rosak atau lumpuh walaupun berumur sangat panjang. Ketika beliau ditanya tentang nikmat ini, maka beliau berkata:

“Aku tidak pernah melakukan maksiat terhadap Allah dengan mana-mana anggota tubuhku.

Oleh kerana itu, apabila aku telah memeliharanya daripada melakukan maksiat terhadap Allah sejak kecil lagi, maka Allah telah memeliharanya bagiku di waktu usia tuaku.”

[3] Kewafatan

Beliau wafat pada tahun 593H /1197M dan beliau dikebumikan di masjid kecil yang dibinanya di Bāb Jibrīl (الباب) (tempat turunnya malaikat Jibril (عليه السلام) ketika beliau datang berjumpa dengan Rasulullah ﷺ). Kepalanya di kubur yang sangat rapat dengan Maqam Rasulullah ﷺ dari arah timur, iaitu dari arah perkuburan al-Baqī’.

[4] Karangan

Beliau merupakan salah seorang fuqaha' (ulama fiqh) yang masyhur di dalam mazhab Syafie. Namun begitu, tidak ada kitab yang ditulis beliau melainkan Matan al-Ghayah wa al-Taqrīb.

Kitab karangan beliau yang sampai kepada kita sehingga hari ini ialah:

- (i) “Al-Ghāyah fi al-Ikhtiṣār.” Dan ia lebih dikenali sebagai “Matn Abī Shujā’” di dalam Fiqh mazhab Syafie atau “al-Ghāyah wa al-Taqrīb”.

Sebahagian pengkaji menambah:

- (ii) “Sharḥ al-Iqnā’.” Kitab al-Iqnā’ di sini adalah merujuk sebuah kitab yang dikarang oleh al-Imām al-Qāḍī al-Māwardī al-Shāfi‘ī.
-

KEDUDUKAN MATAN ABĪ SHUJĀ' (AL-GHAYAH WA AL-TAQRIB)

[1] Matan Yang Terkenal

Matan Abi Shuja' adalah salah satu matan fiqh yang paling terkenal, khususnya di dalam fiqh mazhab Syafie.

Al-Imam Shams al-Din Muhammad bin Ahmad al-Khatib al-Shirbini (w.977H) berkata:

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ عَلِمَ مِنْ مُؤَلَّفِهِ خُلُوصَ نِيَّتِهِ فِي تَصْنِيفِهِ، فَعَمَّ النَّفْعَ بِهِ، فَقُلَّ مِنْ مَتَعَلِّمٍ إِلَّا وَيَقْرَؤُهُ أَوْ لَا إِلَّا بِحِفْظٍ وَإِمَّا بِمُطَالَعَةٍ. وَقَدْ اِعْتَنَى بِشَرْحِهِ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ، فَفِي ذَلِكَ دَلَالَةٌ عَلَى أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْعَامِلِينَ الْقَاصِدِينَ بِعِلْمِهِمْ وَجْهَ اللَّهِ تَعَالَى

“Sesungguhnya Allah ﷻ mengetahui keikhlasan penulisnya dalam mengarang kitab ini, lalu Dia menjadikan manfaatnya meluas kepada umum.

Maka, adalah sangat jarang bagi seorang pelajar [yang mempelajari fiqh mazhab Shafi'i] melainkan dia akan membacanya sama dengan secara hafalan ataupun dengan secara mutala'ah (pembacaan).

Dan ramai para ulama' yang telah mengambil perhatian terhadap kitab ini dengan mensyarakannya. Ini adalah merupakan bukti bahawa beliau adalah dari kalangan para ulama' yang 'amilin (beramal dengan ilmunya) dan bertujuan dengan ilmunya itu mencari keredaan Allah ﷻ.”

R: (al-Khatib al-Sharbini al-Shafi'i (977H): al-Iqna' fi Hall Alfaz Abi Shuja'), Jilid ½, p. 16.

[2] Bab-bab Utama

Walaupun ia adalah sebuah matan yang ringkas, namun ia mencakupi keseluruhan empat cabang utama fiqh iaitu:

- (i) al-Ibadat (Ibadat)
- (ii) al-Mu'amalat (Muamalat)
- (iii) al-Munakahat (Perkahwinan)
- (iv) al-Jinayat (Jenayah)

Matan ini boleh dibahagikan kepada beberapa bab utama iaitu:

- (i) Kitab al-Taharah (Bersuci)
- (ii) Kitab al-Salah (Solat)
- (iii) Kitab al-Zakah (Zakat)
- (iv) Kitab al-Siyam (Puasa)
- (v) Kitab al-Hajj (Haji)
- (vi) Kitab al-Buyu' wa ghayriha min al-Mu'amalat (Jual-beli dan Akad-akad Muamalat yang lain)
- (vii) Kitab al-Fara'id (Pembahagian Pusaka)
- (viii) Kitab al-Nikah wa ma Yata'allaq bih min al-Ahkam wa al-Qadaya (Pernikahan dan Hukum-hukum Berkaitan)
- (ix) Kitab al-Jinayat (Jenayah)
- (x) Kitab al-Hudud (Hukum Hudud)
- (xi) Kitab al-Jihad (Jihad)
- (xii) Kitab al-ṣayd wa al-Dzaba'ih (Pemburuan dan Penyembelihan)
- (xiii) Kitab al-Sabq wa al-Ramy (Pertandingan dan Memanah)
- (xiv) al-Ayman wa al-Nudzur (Sumpah dan Nazar)
- (xv) Kitab al-Aqḍiyah wa al-Shahadat (Penghakiman dan Persaksian)

(xvi) Kitab al-‘Itq (Pembebasan Hamba)

Matan Abi Shuja’ ini dikenali dengan beberapa nama seperti berikut:

- (i) Matan Abi Shuja’
- (ii) Matan al-Ghayah wa al-Taqrīb
- (iii) Matan Ghayat al-Ikhtisar

Para ulama mazhab Shafi‘i telah menerima dan menyambut baik matan ini serta telah melakukan pelbagai penekunan terhadap matan ini seperti mensyarahkannya, menerangkan dalil-dalilnya, menyusunnya dalam bentuk nazam/ syair dan mentahqiqkan nas-nasnya.

[3] Nazam Matan Abi Shujā‘ dan Syarahannya

Ulama’ yang menyusunnya dalam bentuk nazam/ syair ialah:

1. Al-Imām Sharaf al-Dīn Yaḥyā bin Mūsā bin Ramaḍān bin ‘Umayrah al-‘Amrīṭī/al-‘Imrīṭī (w. 989H/1581M): Nihāyat al-Tadrīb Nazm Ghayat al-Taqrīb / Nazm al-‘Amrīṭī/al-‘Imrīṭī
 - a. [Syarahan] Al-Imam Shihab al-Din. Ahmad bin Hijazi al-Fashni (w.978H): Tuhfat al-Habib bi Sharh Nazm Ghayat al-Taqrīb

[4] Syarahan Matan Abi Shuja’

Di antara para ulama’ yang mensyarahkan kitab ini adalah:

1. Al-Imam Ibnu Daqiq al-‘Id (w.702H) : Tuhfat al-Labib [fi Sharh al-Taqrīb]

2. Al-Imam Taqiyy al-Din Abu Bakr bin Muhammad bin ‘Abd al-Mu’min al-Hisni al-Husayni al-Dimashqi al-Shāfi‘ī (w.829H.): Kifayat al-Akhyar [fi hall Ghayat al-Ikhtisar].
3. Al-Imam Abu ‘Abdillah, Sham al-Din, Muhammad Ibnu Qasim bin Muhammad al-Ghazzī (w.918H), juga dikenali sebagai Ibnu al-Gharābī: Fath al-Qarib al-Mujib fi Sharh Alfaz al-Taqrīb atau al-Qawl al-Mukhtar fi Sharh Ghayat al-Ikhtisar
4. Al-Imam al-Khatib al-Shirbini (w.977H): al-Iqna‘ fi Hall Alfaz Abī Shujā‘
5. Al-Imam al-Allamah Abu al-Fadl Waliyy al-Din al-Basir al-Shafi‘ī (kurun 10H): al-Nihayah Sharh Matn al-Ghayah wa al-Taqrīb

Syarahan ulama’ masa kini:

6. Al-Shaykh Dr. Mustafa Dib al-Bugha: al-Tadzhīb fi Adillat Matn al-Ghāyah wa al-Taqrīb al-Mashhūr bi Matn Abī Shujā‘.
7. Al-Shaykh Dr. Hisham al-Kamil Hamid Musa al-Shafi‘ī al-Azhari: Imta‘ al-Najib Sharh Matn Ghayat al-Taqrīb.

[5] Hashiyah bagi Syarahan Matan Abi Shuja‘

Hashiyah bagi syarahan matan Abi Shuja’:

- Bagi Fath al-Qarib al-Mujib:
 - Hashiyat al-Shibramilsi (w.1078H)
 - Hashiyat al-Bayjuri (w.1277H)
 - Hashiyat Muhammad Nawawi al-Jawi (w.1316H)
- Bagi al-Iqna‘:
 - Hashiyat al-Qalyubi (w.1069)
 - Hashiyat al-Mudabighi (w.1170H)
 - Hashiyat al-Bujayrimi (w.1221H)



MATAN ABĪ SHUJĀ': MUQADDIMAH



[1] Muqaddimah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan Nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Mengasihani.



الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ وَصَحَابَتِهِ أَجْمَعِينَ.

Segala puji bagi Allah, Tuhan [Pencipta, Pemilik dan Pentadbir] sekalian alam. Dan semoga Allah melimpahkan rahmat bersama penghormatan ke atas Penghulu kita (Saidina) Muhammad ﷺ, serta ahli keluarga Baginda yang suci bersih, dan para sahabat Baginda ﷺ keseluruhannya.



قَالَ الْقَاضِي أَبُو شُجَاعٍ أَحْمَدُ بْنُ الْحُسَيْنِ بْنِ أَحْمَدَ الْأَصْفَهَانِيُّ الشَّافِعِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى (/رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ):

Al-Qadi Abu Shuja' Ahmad bin al-Husayn bin Ahmad al-Asfahani al-Shafi'i – semoga Allah ﷻ merahmatinya (/semoga Allah ﷻ meredai beliau) – telah berkata:



[2] Tujuan Penulisan Matan

سَأَلَنِي بَعْضُ الْأَصْدِقَاءِ حَفِظَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى أَنْ أَعْمَلَ مُخْتَصَرًا فِي الْفِقْهِ عَلَى مَذْهَبِ الْإِمَامِ الشَّافِعِيِّ – رَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِ وَرِضْوَانُهُ – فِي غَايَةِ الْإِخْتِصَارِ وَنِهَايَةِ الْإِيجَازِ لِيَقْرُبَ عَلَى الْمُتَعَلِّمِ دَرْسُهُ وَيَسْهُلَ عَلَى الْمُبْتَدِئِ حِفْظُهُ،

Sebahagian para sahabat – semoga Allah ﷻ memelihara mereka – telah meminta daku untuk membuat satu ringkasan berkenaan fiqh berdasarkan mazhab Imam al-Shafi'i – semoga Allah ﷻ merahmati beliau dan meredai beliau – dengan rumusan yang penting dan seringkas yang mungkin untuk mendekatkan pengajiannya buat para pelajar dan memudahkan orang yang baru mula belajar untuk menghafalnya.

[3] Manhaj al-Taqsīmāt dan Ḥaṣr al-Khiṣāl

وَأَنْ أَكْثَرَ فِيهِ مِنَ التَّقْسِيمَاتِ وَحَصَرَ الْخِصَالِ،

Dan agar aku memperbanyakkan pembahagian-pembahagian padanya dan menghimpunkan ciri-cirinya (rukun dan syarat) dengan jumlah yang tertentu.



فَأَجَبْتُهُ إِلَى ذَلِكَ طَالِبًا لِلثَّوَابِ، رَاغِبًا إِلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى فِي التَّوْفِيقِ لِلصَّوَابِ، إِنَّهُ عَلَى مَا يَشَاءُ قَدِيرٌ، وَبِعِبَادِهِ لَطِيفٌ خَبِيرٌ.

Maka aku pun memenuhi permintaan tersebut kerana mencari pahala (dari Allah ﷻ), lagi kerana cinta kepada Allah ﷻ agar Dia mengurniakan daku tawfiq 23ea rah kebenaran. Sesungguhnya Dia Maha Berkuasa

melakukan apa sahaja yang Dia kehendaki, dan [Dia] Maha Penyantun lagi Maha Mengetahui tentang para hamba-Nya.



MATAN ABĪ SHUJĀ‘: BAHAGIAN MUAMALAT

كِتَابُ الْبَيْعِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْمُعَامَلَاتِ

Kitab Jual-Beli dan Selainnya daripada Muamalat



Nota:

Kitab Buyu' (Jual-Beli dan Akad-akad Muamalat yang lain) diletakkan selepas kitab Ibadat dan terdahulu sebelum kitab Munakahat dan Jinayat adalah kerana:

- (i) Jual-beli adalah melibatkan keperluan diri sendiri berbanding munakahat yang melibatkan keperluan pihak yang lain juga (iaitu isteri, anak dan wali).
- (ii) Jual-beli atau muamalat adalah berkaitan dengan keperluan perut (*nafs al-baṭīn*) dan munakahat adalah berkaitan dengan kehendak kemaluan (*nafs al-farj*). Kehendak perut dan keperluannya mendahului kehendak kemaluan dari sudut kewujudannya.

[1] *Buyū* ' (Jual-Beli)

1.1 [Bentuk Jual-Beli]

الْبَيْعُ ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ :

(1) يَبْعُ عَيْنٍ مُشَاهِدَةٍ، فَجَائِزٌ،

(2) وَيَبْعُ شَيْءٍ مَوْصُوفٍ فِي الذِّمَّةِ، فَجَائِزٌ إِذَا وُجِدَتْ الصِّفَةُ عَلَى مَا وُصِفَ بِهِ ،

(3) وَيَبْعُ عَيْنٍ غَائِبَةٍ لَمْ تُشَاهَدْ، فَلَا يَجُوزُ.

[Secara asasnya,] Jual-beli itu mempunyai tiga bentuk [dari sudut barang jualan]:

- (i) Jual-beli sesuatu barang yang dapat dilihat (hadir dalam majlis akad), maka ia adalah harus; dan
- (ii) Jual-beli sesuatu barang yang disifatkan (didiskripsikan) di dalam tanggungjawab (pihak penjual), maka ia adalah harus sekiranya sifat bagi barang tersebut menepati sifat-sifat yang telah diterangkan berkenaannya; dan
- (iii) Jual-beli sesuatu barang yang tidak ada/hadir (di dalam majlis akad atau secara hakiki) serta tidak dilihat, maka ia adalah tidak diharuskan.



1.2 [Syarat-syarat Barang Jualan]

وَيَصِحُّ بَيْعُ كُلِّ طَاهِرٍ مُتَّفَعٍ بِهِ مَمْلُوكٍ.

Dan sah jual-beli bagi setiap sesuatu yang:

- i. suci,
- ii. boleh dimanfaatkan dengannya, (serta)
- iii. dimiliki.

وَلَا يَصِحُّ بَيْعُ عَيْنٍ نَجَسَةٍ، وَلَا مَا لَا مَنَفَعَةَ فِيهِ.

Dan tiada sah jual-beli sesuatu barang yang:

- i. najis, dan
- ii. apa yang tidak terdapat manfaat padanya.



[2] *Ribā* (Riba)

فَصْلٌ (فِي الرِّبَا):

Ini adalah satu fasal [berkenaan riba]:

وَالرِّبَا حَرَامٌ، وَإِنَّمَا يَكُونُ فِي الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْمَطْعُومَاتِ

Riba adalah haram (hukumnya). Dan ia hanya berlaku pada emas, perak dan makanan.

وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الذَّهَبِ بِالذَّهَبِ، وَلَا الْفِضَّةَ كَذَلِكَ إِلَّا مُتَمَاثِلًا نَقْدًا

Dan tidak harus (halal) jual-beli emas dengan emas, atau perak [dengan perak] melainkan dengan:

- i. Kuantiti yang sama (*tamāthul*)
- ii. Secara tunai (/serahan serta merta) (*taqābud*)

وَلَا يَبْعُ مَا ابْتَاعَهُ حَتَّى يَقْبِضَهُ،

Dan tidak boleh seseorang menjual sesuatu yang dibelinya sehinggalah dia menggenggamnya (memilikinya secara fizikal).

وَلَا يَبْعُ اللَّحْمَ بِالْحَيَوَانِ،

Dan tidak boleh juga menjual daging dengan haiwan,

وَيَجُوزُ بَيْعُ الذَّهَبِ بِالْفِضَّةِ مُتَفَاضِلًا نَقْدًا،

Dan harus jual-beli emas dengan perak dengan kuantiti (berat) yang berbeza dengan secara tunai (/serahan serta merta).

وَكَذَلِكَ الْمَطْعُومَاتُ: لَا يَجُوزُ بَيْعُ الْجِنْسِ مِنْهَا بِمِثْلِهِ إِلَّا مُتَمَاتًا نَقْدًا،

Dan begitu juga makanan, tidak harus (halal) jual beli satu jenis daripadanya dengan seumpamanya melainkan dengan:

- i. Kuantiti yang sama (*tamāthul*)
- ii. Secara tunai (/serahan serta merta) (*taqābuḍ*)

وَيَجُوزُ بَيْعُ الْجِنْسِ مِنْهَا بِغَيْرِهِ مُتَفَاضِلًا نَقْدًا.

Dan harus jual beli satu jenis harta ribawi dengan selainnya daripada jenis yang sama dengan kuantiti (berat) yang berbeza dengan secara tunai (/serahan serta merta).



Nota tambahan:

2.1 [Jadual Hukum Jual-Beli Harta Ribawi]

Kategori	Item	Jenis I		Jenis II			
		Emas	Perak	Gandum	Barli	Tamar	Garam
Jenis I	Emas	2	1	0	0	0	0
	Perak	1	2	0	0	0	0
Jenis II	Gandum	0	0	2	1	1	1
	Barli	0	0	1	2	1	1
	Tamar	0	0	1	1	2	1
	Garam	0	0	1	1	1	2

Maksud nombor-nombor di atas:

2	Dua syarat: (i) <i>Tamāthul</i> : Kuantiti yang sama [walaupun berbeza kualiti], (ii) <i>Taqābuḍ</i> : Penyerahan kedua-dua harta ribawi secara lani [di dalam majlis akad].
1	Satu syarat sahaja: (i) <i>Taqābuḍ</i> : Penyerahan kedua-dua harta ribawi secara lani [di dalam majlis akad].
0	Kedua-dua <i>tamāthul</i> dan <i>taqābuḍ</i> tidak disyaratkan.

*Harta ribawi: Harta yang tertakluk kepada undang-undang pengharaman riba di dalam Islam.



[3] *Gharar*

وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الْغَرَرِ.

Dan tidak diharuskan jual-beli *gharar* (yang mempunyai elemen ketidakpastian, ketidaktentuan dan kejahilan (ketiadaan maklumat yang cukup berkenaannya)).



[4] *Khiyār* (Opsyen bagi Meneruskan, Membatalkan atau Meminda Akad)

فَصْلٌ فِي الْخِيَارِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *khiyār*]:

4.1 [Tiga Jenis *Khiyār* Yang Utama]

وَالْمُتَبَايِعَانِ بِالْخِيَارِ مَا لَمْ يَتَفَرَّقَا، وَلَهُمَا أَنْ يَشْتَرِطَا الْخِيَارَ إِلَى ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، وَإِذَا وُجِدَ بِالْمُسِيْعِ عَيْبٌ فَلِلْمُشْتَرِي رَدُّهُ (عَلَى الْفَوْرِ).

Dua pihak yang berjual-beli itu mempunyai *khiyār* selagi mana mereka belum berpisah [dari majlis akad]. (Khiyar Majlis)

Dan mereka berdua juga berhak untuk meletakkan syarat *khiyār* sehingga tiga (3) hari. (Khiyar Syarat)

Dan apabila didapati sebarang aib pada barang jualan, maka pihak pembeli boleh memulangkannya (dengan segera) [dan mendapatkan semula wangnya]. (Khiyar Aib)



[5] Jual-Beli Lain Yang Dilarang

وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الثَّمَرَةِ مُطْلَقًا إِلَّا بَعْدَ بُدُوِّ صِلَاحِهَا،

Dan tidak diharuskan jual-beli buah-buahan secara mutlak sehinggalah tampak keranumannya/kebaikannya;

وَلَا يَبِيعُ مَا فِيهِ الرَّبَا بِجِنْسِهِ رَطْبًا إِلَّا اللَّبَنَ.

Dan tidak diharuskan jual-beli sesuatu perkara yang mengandungi [‘illah] riba dengan jenisnya secara lembab/ basah melainkan susu.



[6] [Jual-Beli] *Salam*

فَصْلٌ (فِي السَّلَمِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan jual-beli *Salam*]:

6.1 [Syarat Jual-beli *Salam*]

وَيَصِحُّ السَّلَمُ حَالًا وَمَوْجَلًا فِيمَا تَكَامَلْ فِيهِ خَمْسُ شَرَائِطَ: أَنْ يَكُونَ مَضْبُوطًا بِالصِّفَةِ، وَأَنْ يَكُونَ جِنْسًا لَمْ يَخْتَلِطْ بِهِ غَيْرُهُ (/ لَمْ يَخْتَلِطْ بِغَيْرِهِ)، وَلَمْ تَدْخُلْهُ النَّارُ لِإِحَالَتِهِ، وَأَنْ لَا يَكُونَ مُعَيَّنًا، وَلَا مِنْ مُعَيَّنٍ.

Dan jual-beli *Salam* itu adalah sah sama ada secara lani atau tangguh apabila sempurna padanya lima (5) syarat:

- (1) Ia ditetapkan dengan sifat (deskripsi yang mencukupi);
- (2) Ia adalah daripada jenis barang yang tidak bercampur dengan selainnya;
- (3) Ia tidak disentuh api yang boleh menyebabkan perubahan pada zatnya [agar tiada perubahan berlaku padanya];
- (4) Ia bukanlah sesuatu barang yang ditentukan [zatnya pada majlis akad];
- (5) Ia bukanlah dari sesuatu [tempat atau bekas] yang ditentukan.

6.2 [Syarat Barang Jual-beli *Salam*]

ثُمَّ لِيَصِحَّ الْمُسْلِمُ فِيهِ ثَمَانِيَّةُ شَرَايِطَ، وَهِيَ: أَنْ يَصِفَهُ بَعْدَ ذِكْرِ جِنْسِهِ وَنَوْعِهِ بِالصِّفَاتِ الَّتِي يَخْتَلِفُ بِهَا الثَّمَنُ، وَأَنْ يَذْكُرَ قَدْرَهُ بِمَا يَنْفِي الْجَهَالََةَ عَنْهُ، وَإِنْ كَانَ مُؤَجَّلًا ذَكَرَ وَقْتَ مَحَلِّهِ، وَأَنْ يَكُونَ مَوْجُودًا عِنْدَ الْإِسْتِحْقَاقِ فِي الْغَالِبِ، وَأَنْ يَذْكُرَ مَوْضِعَ قَبْضِهِ، وَأَنْ يَكُونَ الثَّمَنُ مَعْلُومًا، وَأَنْ يَتَقَابَضَا قَبْلَ التَّفَرُّقِ، وَأَنْ يَكُونَ عَقْدُ السَّلَمِ نَاجِزًا لَا يَدْخُلُهُ خِيَارُ الشَّرْطِ.

Kemudian, bagi kesahihan *al-muslim fīh* (barang yang berlaku jual-beli *Salam* padanya) itu terdapat lapan (8) syarat:

- (1) Hendaklah si penjual menyifatkannya selepas menerangkan jenisnya dan sub-jenisnya dengan sifat-sifat yang berbeza harga barang [tersebut] kerananya; dan
- (2) Si penjual hendaklah menyebut tentang kadarnya dengan sesuatu kadar yang dapat menafikan kejahilan tentangnya; dan
- (3) Sekiranya ia diserahkan secara tangguh, hendaklah dinyatakan tarikh matangnya; dan
- (4) Hendaklah ia wujud sewaktu ia berhak dimiliki (*istihqāq*) pada kebiasaannya; dan
- (5) Hendaklah dinyatakan tempat pengambilannya (atau penyerahannya) secara fizikal; dan
- (6) Hendaklah harganya diketahui; dan
- (7) Hendaklah kedua-dua pihak saling mengambil alih (menyerahkan) barang akad sebelum berpisah [dari majlis akad]; dan

(8) Dan hendaklah akad *salam* itu efektif serta-merta dengan tidak masuk (tidak terpakai) padanya *khiyār al-sharṭ* (khiyar syarat).



[7] *Rahn* (Gadaian; Cagaran; Pajakan)

فَصْلٌ (فِي الرَّهْنِ) :

Ini adalah satu fasal [berkenaan *rahn* – akad cagaran, gadaian atau pajakan]

وَكُلُّ مَا جَازَ بَيْعُهُ جَازَ رَهْنُهُ فِي الدَّيُونِ، إِذَا اسْتَقَرَّ بُبُوتُهَا فِي الذِّمَّةِ.

Setiap sesuatu yang harus dijual, maka ia harus dijadikan barang cagaran bagi hutang, jika hutang tersebut telah tetap pada tanggungjawab seseorang.

وَلِلرَّاهِنِ الرَّجُوعُ فِيهِ مَا لَمْ يَقْبِضْهُ،

Dan pihak yang memberi cagaran boleh menarik semula barang cagarannya itu selagi mana belum digenggam (dipegang secara fizikal) oleh pemiutang (/diserahkan secara fizikal kepadanya).

وَلَا يَضْمَنُهُ الْمُؤْتَمِنُ إِلَّا بِالتَّعَدِّي،

Dan pihak *murtahin* (pemegang *marhūn* - barang gadaian) tidak perlu menjamin sebarang kerosakan pada *marhūn* melainkan jika berpunca dari pengkhiatannya.

وَإِذَا قَبِضَ بَعْضُ الْحَقِّ لَمْ يُخْرَجْ شَيْءٌ مِنَ الرَّهْنِ حَتَّى يَقْضِيَ جَمِيعَهُ.

Dan sekiranya pihak pemiutang (pemegang *marhūn*) telah mengambil sebahagian haknya (menerima sebahagian bayaran hutangnya), maka dia tidak perlu mengembalikan sesuatu apa pun dari *marhūn* sehinggalah penghutang melangsaikan segala hutangnya.

[8] *Hajr* (Halangan daripada Membelanjakan atau Menguruskan Harta)

فَصْلٌ (فِي الْحَجْرِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *al-Hajr* – halangan daripada membelanjakan atau menguruskan harta]

وَالْحَجْرُ عَلَى سِتَّةٍ: الصَّبِيِّ، وَالْمَجْنُونِ، وَالسَّفِيهِ الْمُبْذَرُ لِمَالِهِ، وَالْمُفْلِسِ الَّذِي ارْتَكَبَتْهُ الدُّيُونُ، وَالْمَرِيضُ الْمَخُوفُ عَلَيْهِ فِيمَا زَادَ عَلَى الثُّلُثِ، وَالْعَبْدُ الَّذِي لَمْ يُؤْذَنْ لَهُ فِي التَّجَارَةِ.

Al-Hajr itu dikenakan ke atas enam orang, iaitu:

1. Kanak-kanak
2. Orang gila
3. Orang yang *safih* (bodoh kerana tidak pandai menguruskan hartanya) yang membazirkan hartanya
4. Orang mufliis yang ditunggangi hutang
5. Orang sakit yang ditakuti akan mati, pada lebih daripada 1/3 hartanya.
6. Hamba yang tidak diberi keizinan oleh pemiliknya itu melakukan jual-beli dan perniagaan.

وَتَصَرُّفُ الصَّبِيِّ وَالْمَجْنُونِ وَالسَّفِيهِ غَيْرُ صَحِيحٍ،

Hukum tindak-tanduk kanak-kanak, orang gila dan *safih* adalah tidak sah [pada harta mereka].

وَتَصَرُّفُ الْمُفْلِسِ يَصِحُّ فِي ذِمَّتِهِ دُونَ أَعْيَانِ مَالِهِ،

Tindak-tanduk orang muflis itu sah pada tanggungjawabnya (hutang keperluannya) dan tidak pada harta bendanya.

وَتَصَرَّفُ الْمَرِيضُ فِيمَا زَادَ عَلَى الثُّلُثِ مَوْقُوفٌ عَلَى إِجَازَةِ الْوَرَثَةِ مِنْ بَعْدِهِ،

Tindak-tanduk orang yang sakit itu pada apa yang lebih daripada 1/3 hartanya adalah *mawqūf* (tergantung) pada keizinan para pewarisnya selepas kewafatannya.

وَتَصَرَّفُ الْعَبْدُ يَكُونُ فِي ذِمَّتِهِ يُتَّبَعُ بِهِ إِذَا عُتِقَ (/ بَعْدَ عِتْقِهِ).

Tindak-tanduk seorang hamba [yang tidak dibenarkan berniaga oleh pemiliknya] [diletakkan] pada tanggungjawabnya [bukan pada tanggungjawab pemiliknya], [dan tanggungjawab itu] akan mengikutnya selepas pembebasannya.



[9] *Ṣulḥ* (Putus Pertengkaran)

فَصْلٌ فِي الصُّلْحِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ṣulḥ* – putus pertengkaran]

وَيَصِحُّ الصُّلْحُ مَعَ الْإِقْرَارِ فِي الْأَمْوَالِ وَمَا أَفْضَى إِلَيْهَا،

Dan sah *ṣulḥ* yang dilakukan bersama pengakuan, pada harta dan apa yang membawa kepadanya (harta).

وَهُوَ نَوْعَانِ: إِبْرَاءٌ وَمُعَاوَضَةٌ،

Dan *ṣulḥ* itu dua jenis: *ibrāʾ* (pembebasan) dan *muʿāwadah* (saling bertukar milik).

فَالْإِبْرَاءُ: إِقْتِصَارُهُ مِنْ حَقِّهِ عَلَى بَعْضِهِ، وَلَا يَجُوزُ تَعْلِيْقُهُ عَلَى شَرْطٍ،

ṣulḥ al-Ibrāʾ: Kecukupannya (pendakwa) mengambil sebahagian daripada haknya (tuntutannya), dan [*ṣulḥ* ini] tidak harus ditaklikkannya pada apa-apa syarat.

وَالْمُعَاوَضَةُ: عُدُولُهُ عَنْ حَقِّهِ إِلَى غَيْرِهِ، وَيَجْزِي عَلَيْهِ حُكْمُ الْبَيْعِ،

ṣulḥ al-Muʿāwadah: Berpalingnya/ beralihnya [pendakwa] daripada haknya (tuntutannya) kepada sesuatu yang lain. Dan hukum jual beli terpakai ke atasnya (*ṣulḥ* ini).



9.1 [*Rawshān* (Kayu/ Atap/ Balkoni)]

وَيَجُوزُ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يُشْرِعَ رَوْشَنَا فِي طَرِيقٍ نَافِذٍ بِحَيْثُ لَا يَتَضَرَّرُ الْمَارُّ بِهِ،

Harus bagi seseorang untuk membuat *rawshan* (kayu yang terkeluar ke arah jalan di bahagian atas rumah/ atap di antara dua dinding jalan/balkoni) di sesuatu jalan yang terbuka (boleh dilalui ke tempat lain) dengan keadaan (/syarat) ia tidak memudaratkan orang yang melaluinya [sama ada orang itu berjalan, atau membawa barang atau menunggang kenderaan].

وَلَا يَجُوزُ فِي الدَّرَبِ الْمُشْتَرَكِ إِلَّا بِإِذْنِ الشَّرَكَاءِ،

Dan tidak diharuskan [*rawshan* dibina] pada jalan yang dimiliki secara bersama melainkan dengan keizinan pemilik bersama.

وَيَجُوزُ تَقْدِيمُ الْبَابِ فِي الدَّرَبِ الْمُشْتَرَكِ، وَلَا يَجُوزُ تَأْخِيرُهُ إِلَّا بِإِذْنِ الشَّرَكَاءِ .

Dan harus dikehadapkan pintu rumahnya pada jalan yang dimiliki secara bersama, dan tidak harus [bagi pemilik pintu di awal jalan] untuk memindahkan pintunya itu sehingga ke akhir jalan melainkan dengan keizinan pemilik bersama (pemilik rumah yang berada selepas rumahnya) [melainkan jika dilakukan dengan jalan *ṣulh*].



[10] Hawālah/ Hiwālah (Pemindahan Hutang)

فَصْلٌ (فِي الْحَوَالَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *hawālah/ hiwālah* – pemindahan hutang]

وَشَرَائِطُ الْحَوَالَةِ أَرْبَعَةٌ أَشْيَاءٌ: رِضَا الْمُحِيلِ، وَقَبُولُ الْمُحْتَالِ، وَكَوْنُ الْحَقِّ مُسْتَقِرًّا فِي الدِّمَّةِ، وَاتِّفَاقُ مَا فِي دِمَّةِ الْمُحِيلِ وَالْمُحَالِ عَلَيْهِ فِي الْجِنْسِ وَالنَّوْعِ وَالْخُلُولِ وَالتَّأْجِيلِ،

Syarat-syarat *hawālah* itu ada empat perkara:

- i. Kerelaan *muḥīl* (pemindah hutang – orang yang mempunyai tuntutan hutang ke atasnya)
- ii. Penerimaan *muḥtāl* (pemilik hutang yang dituntut ke atas *muḥīl*)
- iii. Hak (hutang) tersebut adalah *mustaqirr* (tetap/lazim pada tanggungjawabnya (*muḥīl*))
- iv. Kekerupaan hutang yang ada pada *dzimmah* (tanggungjawab) *muḥīl* dan *muḥāl ‘alayh* (pihak yang dipindahkan ke atasnya tuntutan hutang *muḥtāl* ke atas *muḥīl*) dari sudut jenis, sub-jenis, tempoh matang dan penangguhan.

وَتَبَرَأَ بِهَا دِمَّةُ الْمُحِيلِ.

Dan dengan *hawālah*, bebaslah *dzimmah* (tanggungjawab) *muḥīl* [terhadap hutang tersebut. Dan pihak *muḥtāl* akan menuntut hutangnya daripada *muḥāl ‘alayh*]



[11] *Ḍamān* (Jaminan Hutang)

فَصْلٌ فِي الضَّمانِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ḍamān* – jaminan hutang]

وَيَصِحُّ ضَمَانُ الدَّيُونِ الْمُسْتَقَرَّةِ فِي الدَّيْنَةِ إِذَا عُلِمَ قَدْرُهَا (/ عِلِمَ قَدْرُهَا)،

Dan sah untuk memberi jaminan bagi hutang yang telah *mustaqirr* (tetap/lazim) pada *dzimmah* [penghutang], apabila diketahui kadarnya (/si penjamin mengetahui kadarnya).

وَلِصَاحِبِ الْحَقِّ مُطَالَبَةٌ مَنْ شَاءَ مِنَ الضَّامِنِ وَالْمَضْمُونِ عَنْهُ، إِذَا كَانَ الضَّمانُ عَلَى مَا بَيَّنَّا،

Dan pemilik hak (hutang tersebut) berhak membuat tuntutan hutangnya daripada sesiapa yang dia kehendaki, sama pihak penjamin dan pihak yang dijamin; sekiranya jaminan tersebut dibuat berdasarkan syarat yang telah kami terangkan.

وَإِذَا غَرِمَ الضَّامِنُ، رَجَعَ عَلَى الْمَضْمُونِ عَنْهُ إِذَا كَانَ الضَّمانُ وَالْقَضَاءُ بِإِذْنِهِ،

Apabila pihak penjamin telah membayar hutang tersebut, maka dia boleh menuntut bayarannya daripada pihak yang dijamin, sekiranya jaminan dan pembayaran dilakukan dengan izinnnya (pihak yang dijamin).

وَلَا يَصِحُّ ضَمَانُ الْمَجْهُولِ، وَلَا مَا لَمْ يَجِبْ، إِلَّا دَرَكَ الْمَبِيعِ.

Dan tidak sah jaminan dibuat pada sesuatu yang *majhūl* (tidak diketahui), dan begitu juga bagi hutang yang masih belum wajib (tetap/lazim) kecuali bagi jaminan *dark al-mabī'* (jaminan

[pemulangan] harga bagi pembeli, jika barang jualan telah dimiliki oleh pihak lain; dan jaminan [pemulangan] barang bagi penjual, jika bayaran harga telah dimiliki oleh pihak lain).



[12] *Kafālah* (Jaminan Badan)

فَصُلِّ (فِي كَفَالَةِ الْبَدَنِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *kafālah* – jaminan badan atau jaminan ke atas seorang untuk hadir perbicaraan atau penghukuman]

وَالْكَفَالَةُ بِالْبَدَنِ جَائِزَةٌ، إِذَا كَانَ عَلَى الْمَكْفُولِ بِهِ حَقٌّ لِأَدَمِيٍّ.

Dan jaminan bagi [membawa] seseorang [yang menanggung hutang atau hukuman *qiṣāṣ* di tempat tertentu pada waktu tertentu] juga diharuskan, apabila pihak yang dijamin tersebut mempunyai hak yang perlu ditunaikan terhadap orang lain.



[13] *Sharikah* (Perkongsian Untung dan Rugi)

فَصْلٌ (فِي الشَّرِكَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *sharikah* – perkongsian untung dan rugi]

وَلِلشَّرِكَةِ خُمُسُ شَرَائِطَ: أَنْ يَكُونَ عَلَى نَاضٍ مِنَ الدَّرَاهِمِ وَالذَّنَانِيرِ، وَأَنْ يَتَّفَقَا فِي الْجِنْسِ وَالنَّوْعِ، وَأَنْ يَخْلُطَا الْمَالَيْنِ، وَأَنْ يَأْذَنَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا لِصَاحِبِهِ فِي التَّصَرُّفِ، وَأَنْ يَكُونَ الرَّبْحُ وَالْخُسْرَانُ عَلَى قَدْرِ الْمَالَيْنِ،

Bagi akad perkongsian [untung dan rugi] itu ada lima syarat:

- i. Hendaklah ia (modal) diberikan dalam bentuk dirham (wang perak) dan dinar (wang emas); dan
- ii. Hendaklah ia (modal yang diberikan oleh setiap rakan kongsi) sama dari sudut jenis dan sub-jenis; dan
- iii. Hendaklah kedua-duanya (modal tersebut) dicampurkan (disatukan sebagai modal perkongsian); dan
- iv. Setiap seorang daripada rakan kongsi memberi keizinan kepada pihak rakan kongsi yang lain untuk membelanjakannya/ menguruskannya (modal tersebut); dan
- v. Keuntungan dan kerugian [dibahagikan sesama mereka] berdasarkan nisbah harta masing-masing. [mazhab Shafi'i].

وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا فَسْخُهَا مَتَى شَاءَ،

Dan bagi setiap daripada rakan kongsi berhak untuk menfasakhkan akad perkongsian itu pada bila-bila masa dia kehendaki.

وَمَتَى مَاتَ أَحَدُهُمَا بَطَلَتْ.

Dan apabila mati salah seorang rakan kongsi, maka akad perkongsian itu terbatal.



[14] *Wakālah / Wikālah* (Perwakilan)

فَصُلِّ (فِي الْوَكَالَةِ / الْوَكَالَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *wakālah* atau *wikālah* – akad perwakilan]

وَكُلُّ مَا جَازَ لِلْإِنْسَانِ التَّصَرُّفُ فِيهِ بِنَفْسِهِ، جَازَ لَهُ أَنْ يُوَكِّلَ أَوْ يَتَوَكَّلَ فِيهِ،

Setiap perkara yang harus bagi seseorang untuk melakukannya dengan diri sendiri, maka harus baginya untuk mewakilkan orang lain padanya atau menjadi wakil bagi orang lain [pada perkara tersebut].

وَالْوَكَالَةُ عَقْدٌ جَائِزٌ، وَلِكُلِّ مِنْهُمَا فسخُهَا مَتَى شَاءَ،

Wakalah adalah akad *jā'iz* (tidak lazim)

Dan setiap seorang daripada mereka berdua (pewakil dan wakil) berhak untuk menfasakhkan [akad wakalah] pada bila-bila masa yang dikehendaki.

وَتَنْفَسِخُ بِمَوْتِ أَحَدِهِمَا،

Dan akad wakalah itu terfasakh dengan kematian salah seorang daripada mereka berdua.

وَالْوَكِيلُ أَمِينٌ فِيمَا يَقْبِضُهُ وَفِيمَا يَصْرِفُهُ، وَلَا يَضْمَنُ إِلَّا بِالتَّفْرِيطِ،

Dan wakil dihukumkan sebagai *amīn* pada apa yang dipegangnya dan pada apa yang dilakukan olehnya.

Dan dia tidak perlu menjamin kerugian/kerosakan melainkan kerana cuai [atau khianat].

وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَبِيعَ وَيَشْتَرِيَ إِلَّا بِثَلَاثَةِ شَرَائِطَ: أَنْ يَبِيعَ بِثَمَنِ الْمِثْلِ، وَأَنْ يَكُونَ نَقْدًا بِنَقْدِ الْبَلَدِ، وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَبِيعَ مِنْ نَفْسِهِ،

Dan tidak harus baginya (wakil) untuk menjual atau membeli [sesuatu] melainkan dengan tiga (3) syarat:

1. Menjual sesuatu dengan harga mithl (seumpamanya)
2. [Jualan tersebut] Dilakukan dengan mata wang tempatan.
3. Tidak boleh menjual barang tersebut kepada dirinya sendiri.

وَلَا يُقَرُّ عَلَى مُوَكَّلِهِ إِلَّا بِإِذْنِهِ.

Dan wakil tidak boleh membuat sebarang pengakuan ke atas pewakilnya melainkan dengan izinnya.



[15] *Iqrār* (Pengakuan)

فَصْلٌ فِي الْإِقْرَارِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *iqrār* – pengakuan seseorang ke atas dirinya]

وَالْمُقَرَّبُ بِهِ ضَرْبَانِ: حَقُّ اللَّهِ تَعَالَى، وَحَقُّ الْآدَمِيِّ،

Perkara yang dibuat pengakuan terbahagi kepada dua jenis: (i) Hak Allah ﷻ dan (ii) hak manusia.

فَحَقُّ اللَّهِ تَعَالَى يَصِحُّ الرَّجُوعُ فِيهِ عَنِ الْإِقْرَارِ بِهِ،

Bagi hak Allah, maka sah rujuk/penarikan balik pengakuan yang dibuat berkenaannya.

وَحَقُّ الْآدَمِيِّ لَا يَصِحُّ الرَّجُوعُ فِيهِ عَنِ الْإِقْرَارِ بِهِ،

Bagi hak manusia pula, maka tidak sah rujuk/penarikan balik pengakuan yang dibuat berkenaannya.

وَتَفْتَقِرُ صِحَّةُ الْإِقْرَارِ إِلَى ثَلَاثَةِ شَرَائِطَ: الْبُلُوغُ وَالْعَقْلُ وَالْإِخْتِيَارُ، وَإِنْ كَانَ بِمَالٍ أَعْتَبِرَ فِيهِ شَرْطُ رَابِعٍ وَهُوَ الرَّشْدُ،

Dan kesahihan sesuatu pengakuan [oleh seseorang] itu memerlukan tiga syarat:

- i. Baligh
- ii. Berakal
- iii. Pilihan (sukarela) tanpa paksaan

Dan sekiranya pengakuan tersebut melibatkan harta, maka terdapat syarat keempat yang diambil kira iaitu *al-rushd* (kebijaksanaan dalam mengurus dan membelanjakan harta, iaitu pihak yang membuat pengakuan mempunyai kelayakan untuk mengurus hartanya).

وَإِذَا أَقَرَّ بِمَجْهُولٍ رُجِعَ إِلَيْهِ فِي بَيَانِهِ،

Apabila pengakuan dibuat pada perkara yang tidak diketahui, maka si pengaku akan dirujuk untuk memberi penerangan berkenaannya.

وَيَصِحُّ الْإِسْتِثْنَاءُ فِي الْإِقْرَارِ إِذَا وَصَلَهُ بِهِ،

Dan sah dilakukan pengecualian di dalam pengakuan, jika ia dilakukan secara bersambung (pengakuan dilakukan bersama pengecualian).

وَهُوَ فِي حَالِ الصَّحَّةِ وَالْمَرَضِ سَوَاءٌ.

Dan pengakuan yang dilakukan ketika sihat atau sakit adalah sama.



[16] ‘Āriyyah (Barang Pinjaman)

فَصْلٌ (فِي الْعَارِيَّةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan ‘āriyyah – barang pinjaman]

وَكُلُّ مَا أَمْكَنَ (/ يُمَكِّنُ) الْإِنْتِفَاعُ بِهِ مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهِ جَازَتْ إِعَارَتُهُ إِذَا كَانَتْ مَنَافِعُهُ آثَارًا،

Dan setiap perkara yang boleh dimanfaatkan dengan berkekalan ainnya, maka harus untuk diberikan sebagai pinjaman sekiranya manfaatnya adalah kesan [penggunaan]nya.

وَتَجُوزُ الْعَارِيَّةُ مُطْلَقَةً وَمُقَيَّدَةً بِمُدَّةٍ،

Dan ‘āriyyah harus dilakukan secara mutlak [tidak bertempoh] atau terikat dengan tempoh tertentu.

وَهِيَ مَضْمُونَةٌ عَلَى الْمُسْتَعِيرِ بِقِيمَتِهَا يَوْمَ تَلَفِهَا.

Dan jika barang pinjaman itu rosak, maka ia perlu dijamin/dibayar ganti rugi oleh pihak peminjam dengan nilainya pada hari kerosakannya [dan bukan hari pinjamannya bermula].



[17] *Ghaṣb* (Harta Rampasan)

فَصُلِّ (فِي الْغَضَبِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ghaṣb* – rampasan harta yang dilakukan secara zalim]

وَمَنْ غَصَبَ مَالًا لِأَحَدٍ لَزِمَهُ رَدُّهُ، وَأَرْشُ نَقْصِهِ، وَأُجْرَةُ مِثْلِهِ،

Dan barang siapa yang merampas harta milik seseorang yang lain, maka [jika barang tersebut tidak rosak] hendaklah dia:

- i. Memulangkannya (harta tersebut); dan
- ii. Memberi gantirugi bagi pengurangan nilai barang tersebut; dan
- iii. Membayar upah *mithl* (upah sewaan seumpamanya) bagi barang tersebut.

فَإِنْ تَلَفَ ضَمِنَهُ بِمِثْلِهِ إِنْ كَانَ لَهُ مِثْلٌ،

Dan sekiranya harta tersebut rosak, maka hendaklah dia menjaminnya (memberi ganti rugi) dengan memberikan harta seumpamanya jika harta tersebut mempunyai seumpamanya.

أَوْ بِقِيمَتِهِ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ مِثْلٌ أَكْثَرَ مَا كَانَتْ مِنْ يَوْمِ الْغَضَبِ إِلَى يَوْمِ التَّلَفِ.

Atau dengan nilainya, jika harta tersebut tidak mempunyai harta seumpamanya; berdasarkan nilainya yang paling tinggi dari hari rampasan sehingga hari kerosakannya.



[18] *Shuf'ah* (Hak Membeli Secara Paksa bagi Pemilik Bersama)

فَصْلٌ فِي الشُّفْعَةِ (/ الشُّفْعَةُ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *shuf'ah* atau *shufu'ah* – hak melakukan belian bahagian harta tak alih secara paksa dari pihak ketiga oleh pemilik bersama yang asal]

وَالشُّفْعَةُ وَاجِبَةٌ بِالْخُلْطَةِ دُونَ الْجَوَارِ، فِيمَا يَنْقَسِمُ دُونَ مَا لَا يَنْقَسِمُ، وَفِي كُلِّ مَا لَا يُنْقَلُ مِنَ الْأَرْضِ كَالْعَقَارِ وَغَيْرِهِ، بِالثَّمَنِ الَّذِي وَقَعَ عَلَيْهِ الْبَيْعُ،

Shuf'ah adalah hak yang wajib [diberikan kepada pemilik] bagi harta yang bercampur [milik] dan bukan bagi [harta] yang bersebelahan;

Dan [ia diberikan secara wajib] pada harta yang boleh dibahagikan dan tidak pada harta yang tidak boleh dibahagikan.

Dan [ia diberikan secara wajib] pada setiap harta yang tidak boleh dipindahkan (harta tak alih) daripada bumi seperti tanah dan selainnya;

Dengan harga yang berlaku padanya akad jual-beli [di antara pemilik bersama yang menjualnya kepada pihak ketiga].

وَهِيَ عَلَى الْفَوْرِ، فَإِنْ أَخَّرَهَا مَعَ الْقُدْرَةِ عَلَيْهَا بَطَلَتْ،

Dan ia perlu dilakukan dengan segera [setelah pemilik bersama mengetahui jual beli tersebut]. Sekiranya dia melewatkannya sedangkan dia mampu melakukannya, maka hak *Shuf'ah* tersebut akan terbatal.

وَإِذَا تَزَوَّجَ امْرَأَةٌ عَلَى شِقْصٍ أَخَذَهُ الشَّفِيعُ بِمَهْرِ الْمَثَلِ،

Apabila pemilik bersamanya itu menikahi seorang wanita dengan sebahagian dari harta milik bersama tersebut [sebagai mahar], maka pihak yang melakukan *shuf‘ah* mengambilnya (membelinya) dengan mahar *mithl* (mahar seumpamanya).

وَإِنْ كَانَ الشُّفَعَاءُ جَمَاعَةً اسْتَحَقُّوهَا عَلَى قَدْرِ الْأَمْلاكِ.

Dan sekiranya pemilik *shuf‘ah* itu ramai, maka mereka berhak [melaksanakan *shuf‘ah*] dengan kadar pemilikan masing-masing [bagi harta tersebut].



[19] *Qirāḍ* [atau *Muḍārabah*] (Perkongasian Untung)

فَصْلٌ فِي الْقِرَاضِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *qirāḍ* [atau *muḍārabah*] – pemilik modal memberikan modalnya kepada ‘*āmil* atau *muḍārib* untuk diniagakan dan keuntungan dibahagikan di antara mereka mengikut nisbah yang dipersetujui. Manakala kerugian modal pula hanya ditanggung oleh pemilik modal]

وَلِلْقِرَاضِ أَرْبَعَةُ شَرَائِطَ: أَنْ يَكُونَ عَلَى نَاضٍ مِنَ الدَّرَاهِمِ وَالْدَّنَانِيرِ، وَأَنْ يَأْذَنَ رَبُّ الْمَالِ لِلْعَامِلِ فِي التَّصَرُّفِ مُطْلَقًا أَوْ فِيمَا لَا يَنْقَطِعُ وُجُودُهُ غَالِبًا، وَأَنْ يَشْتَرِطَ لَهُ جُزْءًا مَعْلُومًا مِنَ الرَّبْحِ، وَأَنْ لَا يُقَدَّرَ بِمُدَّةٍ،

Bagi *qirāḍ* itu ada empat syarat:

- i. Ia (modalnya) hendaklah dalam bentuk dinar dan dirham; dan
- ii. Pemilik modal memberi keizinan kepada ‘*āmil* untuk bertaṣarruf (mengurus/ membelanja) secara mutlak [pada mana-mana harta yang mahu diniagakan] atau pada mana-mana harta/barang yang tidak terputus kewujudannya [dalam pasaran] mengikut kebiasaan; dan
- iii. Hendaklah disyaratkan baginya (‘*āmil*) bahagian yang diketahui daripada untung.
- iv. Ia tidak ditentukan kadarnya dengan tempoh.

وَلَا ضَمَانَ عَلَى الْعَامِلِ إِلَّا بِعُدْوَانٍ،

Dan tidak ada *ḍamān* (jaminan gantirugi) ke atas ‘*āmil* melainkan apabila ada pengkhianatan [dari pihaknya].

وَإِذَا حَصَلَ رِبْحٌ وَخُسْرَانٌ جُبِرَ الْخُسْرَانُ بِالرِّبْحِ.

Dan apabila berlaku keuntungan dan kerugian, kerugian tersebut perlulah ditampung terlebih dengan keuntungan yang ada [sebelum menentukan keuntungan yang layak dibahagikan sesama mereka].



[20] *Musāqāh* (Perkongasian Hasil Pertanian di antara Penjaga dan Pemilik Kebun Kurma dan Anggur)

فَصْلٌ فِي الْمُسَاقَاةِ:

Ini adalah satu fasal [berkenaan *musāqāh* – pemilik kebun kurma atau anggur menyerahkan penjagaan tanamannya kepada penjaga (‘*āmil*) untuk disiram dan dipelihara, dan si penjaga akan mendapat satu kadar yang diketahui daripada hasil tanaman tersebut]

وَالْمُسَاقَاةُ جَائِزَةٌ عَلَى النَّخْلِ وَالْكَرْمِ، وَلَهَا شَرْطَانِ أَحَدُهُمَا: أَنْ يُقَدَّرَ بِمُدَّةٍ مَعْلُومَةٍ،
وَالثَّانِي: أَنْ يُعَيَّنَ لِلْعَامِلِ جُزْءًا مَعْلُومًا مِنَ الثَّمَرَةِ،

Musāqāh itu adalah harus bagi pohon kurma dan anggur, dan ia mempunyai dua syarat.

Salah satunya adalah: Ia hendaklah ditentukan kadarnya dengan tempoh yang diketahui.

Kedua: Pemilik kebun hendaklah menentukan kadar bahagian yang diketahui daripada hasilnya [untuk si penjaga].

ثُمَّ الْعَمَلُ فِيهَا عَلَى ضَرْيَيْنِ: عَمَلٌ يَعُودُ نَفْعُهُ إِلَى الثَّمَرَةِ، فَهُوَ عَلَى الْعَامِلِ، وَعَمَلٌ يَعُودُ
نَفْعُهُ إِلَى الْأَرْضِ فَهُوَ عَلَى رَبِّ الْمَالِ.

Kemudian, pekerjaannya pula terbahagi kepada dua:

- (i) Pekerjaan yang kembali manfaatnya kepada hasil buah, maka ia perlu dilakukan oleh ‘*āmil*.
- (ii) Dan pekerjaan yang kembali manfaatnya kepada tanah, maka ia perlu dilakukan oleh pemilik modal/kebun.

[21] *Ijārah* (Sewaan)

فَصُلِّ (فِي الْإِجَارَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ijārah* – akad sewaan atau upah]

وَكُلُّ مَا أَمْكَنَ الْإِنْتِفَاعُ بِهِ مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهِ صَحَّتْ إِجَارَتُهُ إِذَا قُدِّرَتْ مَنَفَعَتُهُ بِأَحَدِ
أَمْرَيْنِ: بِمُدَّةٍ أَوْ عَمَلٍ،

Setiap sesuatu yang boleh dimanfaatkan dengan berkekalan ainya, harus untuk disewakan, apabila manfaat tersebut dapat dikadarkan dengan salah satu daripada dua kaedah berikut: dengan (i) tempoh atau (ii) pekerjaan/ tugas.

وَإِطْلَاقُهَا يَقْتَضِي تَعْجِيلَ الْأُجْرَةِ، إِلَّا أَنْ يُشْتَرَطَ التَّأْجِيلُ (/ يُشْتَرَطُ التَّأْجِيلُ)،

Dan akad [*ijārah* yang dilakukan] secara mutlak, menjadikan upahnya perlu disegerakan, melainkan jika disyaratkan penangguhannya.

وَلَا تَبْطُلُ الْإِجَارَةُ بِمَوْتِ أَحَدِ الْمُتَعَاقِدَيْنِ، وَتَبْطُلُ بِتَلَفِ الْعَيْنِ الْمُسْتَأْجَرَةِ،

Dan *ijārah* tidak terbatal dengan kematian salah seorang pihak yang berakad, dan ia terbatal dengan kerosakan barang sewaan.

وَلَا ضَمَانَ عَلَى الْأَجِيرِ إِلَّا بَعْدُوَانٍ.

Dan tidak ada *ḍamān* (jaminan/tuntutan ganti rugi) ke atas penyewa atau pengambil upah melainkan dengan pengkhianatan.



[22] *Ja‘ālah/ Ju‘ālah/ Ji‘ālah* (Janji Hadiah)

فَصْلٌ (فِي الْجُعَالَةِ / الْجُعَالَةِ / الْجُعَالَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ja‘ālah* atau *ju‘ālah* atau *ji‘ālah* – hadiah yang dijanjikan bagi seseorang yang melakukan suatu pekerjaan]

وَالْجُعَالَةُ جَائِزَةٌ، وَهُوَ أَنْ يَشْتَرِطَ فِي رَدِّ ضَالَّتِهِ عَوَضًا مَعْلُومًا،

Ja‘ālah adalah diharuskan.

Dan ia adalah [merujuk kepada] seseorang yang mensyaratkan bagi orang lain yang mengembalikan binatangnya yang hilang dengan satu *‘iwaḍ* (timbang balik/hadiah) yang diketahui.

فَإِذَا رَدَّهَا اسْتَحَقَّ ذَلِكَ الْعَوَضَ الْمَشْرُوطَ.

Apabila seseorang mengembalikannya (hartanya) kepadanya, maka dia berhak untuk mendapatkan *‘iwaḍ* (timbang balik/hadiah) tersebut [daripada pihak yang membuat janji atau meletakkan syarat hadiah tersebut].



[23] *Muzāra‘ah* [dan *Mukhābarah*] (Perkongasian Hasil Pertanian di antara Pengusaha dan Pemilik Tanah)

فَصْلٌ (فِي الْمَزَارَعَةِ وَالْمُخَابَرَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *muzāra‘ah* dan *mukhābarah*: *muzāra‘ah* - perkongsian usaha pertanian di antara ‘*āmil* (pengusaha) dan pemilik tanah, di mana hasilnya dibahagikan sesama mereka dan benih dikeluarkan oleh pihak pemilik tanah; *mukhābarah* - jika benihnya daripadanya pihak ‘*āmil*]

وَإِذَا دَفَعَ إِلَى رَجُلٍ أَرْضًا لِيَزْرَعَهَا، وَشَرَطَ لَهُ جُزْءًا مَعْلُومًا مِنْ رَيْعِهَا لَمْ يَجْزُ،

Apabila seorang memberikan sebidang tanah [miliknya] kepada seorang yang lain untuk dia mengusahakan tanamannya, dan dia mensyaratkan baginya satu bahagian yang diketahui (ditentukan) daripada hasilnya, maka ia tidak diharuskan [akan tetapi al-Nawawī dan Ibnu al-Mundzir berpandangan kedua-dua *muzāra‘ah* dan *mukhābarah* diharuskan].

وَإِنْ أَكْرَاهُ إِيَّاهَا بِذَهَبٍ أَوْ فِضَّةٍ أَوْ شَرَطَ لَهُ طَعَامًا مَعْلُومًا فِي ذِمَّتِهِ جَازٌ.

Akan tetapi sekiranya dia menyewakannya kepadanya dengan [bayaran] emas atau perak atau mensyaratkan baginya suatu makanan yang diketahui pada tanggungjawabnya (*dzimmahnya*), maka ia adalah harus.



[24] *Ihyā' al-Mawāt* (Mengusahakan Tanah Terbiar Tanpa Pemilik)

فَصْلٌ (فِي إِحْيَاءِ الْمَوَاتِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *ihyā' al-mawāt* – mengusahakan tanah terbiar yang tidak mempunyai pemilik]

وَإِحْيَاءُ الْمَوَاتِ جَائِزٌ بِشَرْطَيْنِ : أَنْ يَكُونَ الْمُحْيِي مُسْلِمًا، وَأَنْ تَكُونَ الْأَرْضُ حُرَّةً، لَمْ يَجْرَ عَلَيْهَا مِلْكٌ لِمُسْلِمٍ،

Menghidupkan (mengusahakan) tanah-tanah yang *mawāt* itu diharuskan dengan dua syarat:

- i. Orang yang menghidupkan tanah tersebut ialah seorang Muslim; dan
- ii. Kawasan tanah tersebut adalah kawasan bebas yang tidak dimiliki oleh mana-mana orang Muslim.

وَصِفَةُ الْإِحْيَاءِ مَا كَانَ فِي الْعَادَةِ عِمَارَةً لِلْمُحْيَا.

Dan kaedah *ihyā'* (menghidupkan) bagi tanah *mawāt* tersebut adalah berdasarkan kepada adat kebiasaan bagi pembangunan/penggunaan tanah yang dimiliki [seumpamanya].



[25] *Badz/ al-Mā'* (Pemberian Air)

وَيَجِبُ بِذَلِكَ الْمَاءِ بِثَلَاثَةِ شَرَائِطَ: أَنْ يَفْضَلَ عَنْ حَاجَتِهِ، وَأَنْ يَحْتَاجَ إِلَيْهِ غَيْرُهُ لِنَفْسِهِ أَوْ لِبَهِيمَتِهِ، وَأَنْ يَكُونَ مِمَّا يُسْتَخْلَفُ فِي بَيْتٍ أَوْ عَيْنٍ.

Dan pemberian air itu adalah wajib apabila memenuhi tiga syarat:

- i. Air tersebut melebihi keperluan (pemilik)nya; dan
- ii. Air tersebut diperlukan oleh orang lain untuk dirinya atau haiwan/ ternakannya; dan
- iii. Air tersebut adalah dari sumber air yang berterusan keluarnya [seperti] telaga atau mata air.



[26] *Waqf* (Tabarru' Barang Yang Kekal Secara Kekal)

فَصْلٌ (فِي الْوَقْفِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *waqf* (wakaf) – *tabarru'* barang yang kekal ainnya secara kekal]

وَالْوَقْفُ جَائِزٌ بِثَلَاثَةِ شَرَائِطَ: أَنْ يَكُونَ مِمَّا يُتَنَفَّعُ بِهِ مَعَ بَقَاءِ عَيْنِهِ، وَأَنْ يَكُونَ عَلَى أَصْلِ
مَوْجُودٍ وَفَرْعٍ لَا يَنْقَطِعُ، وَأَنْ لَا يَكُونَ فِي مَحْظُورٍ،

Wakaf adalah harus dengan tiga syarat:

1. Ia adalah daripada suatu harta yang boleh dimanfaatkan dengan berkekalan ainnya; dan
2. Ia diberikan (dimaksudkan) kepada (penerima) asal yang wujud (sewaktu akad wakaf dilaksanakan) dan furu' yang tidak akan terputus; dan
3. Ia bukan bertujuan untuk sesuatu yang diharamkan.

وَهُوَ عَلَى مَا شَرَطَ الْوَاقِفُ: مِنْ تَقْدِيمٍ، أَوْ تَأْخِيرٍ، أَوْ تَسْوِيَةٍ، أَوْ تَفْضِيلٍ.

Dan ia mestilah berpandukan dengan perkara yang telah disyaratkan oleh pewakaf: sama ada dari sudut mengkehadapankan [sebahagian pihak], atau melewatkan [sebahagian mereka], atau menyamakan [mereka] atau melebihkan [sebahagian mereka].



[27] *Hibah* (Pemberian Tanpa Timbal Balik)

فَصُلِّ (فِي الْهَبَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *hibah* – pemberian tanpa timbal balik]

وَكُلُّ مَا جَازَ بَيْعُهُ جَازَتْ هِبَتُهُ،

Setiap perkara yang harus dijual, maka harus diberikan sebagai hibah.

وَلَا تَلْزَمُ الْهَبَةُ إِلَّا بِالْقَبْضِ،

Dan akad hibah tidak akan menjadi *lāzim* melainkan dengan penerimaan (/serahan) fizikal.

وَإِذَا قَبَضَهَا الْمُوهِبُ لَهُ، لَمْ يَكُنْ لِلْوَاهِبِ أَنْ يَرْجِعَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَكُونَ وَالِدًا،

Apabila pihak penerima telah menerima barang hibah secara fizikal, maka pihak pemberi hibah tidak boleh merujuk semula (menarik) pemberian hibah tersebut melainkan sekiranya dia adalah seorang bapa [atau ke atas kepada penerima hibah].

وَإِذَا أَعْمَرَ شَيْئًا أَوْ أَرْقَبَهُ، كَانَ لِلْمُعْمَرِ أَوْ لِلْمُرْقَبِ وَلِوَرَثَتِهِ مِنْ بَعْدِهِ.

Dan sekiranya dia memberi ‘*umrā*’ atau memberi secara *ruqbā*, maka barang tersebut adalah milik penerima ‘*umrā*’ atau *ruqbā* tersebut dan pewarisnya selepas kewafatannya.



[28] *Luqatah/ Luqṭah* (Barang Yang Hilang dan Dijumpai)

فَصُلِّ (فِي اللَّقْطَةِ / اللَّقْطَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *luqatah* atau *luqṭah* – barang yang hilang dan dijumpai oleh bukan pemiliknya]

وَإِذَا وَجَدَ لُقْطَةً (/ لُقْطَةً) فِي مَوَاتٍ أَوْ طَرِيقٍ، فَلَهُ أَخْذُهَا أَوْ تَرْكُهَا،

Apabila didapati sesuatu *luqatah/ luqṭah* di bumi/kawasan yang tidak dimiliki oleh sesiapa atau jalan, maka seseorang itu boleh mengambilnya [sebagai amanah] atau meninggalkannya/ mengabaikannya.

وَأَخْذُهَا أَوْلَىٰ مِنْ تَرْكِهَا، إِنْ كَانَ عَلَىٰ ثِقَةٍ مِنَ الْقِيَامِ بِهَا،

Dan [hukum] mengambilnya adalah lebih diutamakan berbanding meninggalkannya/ mengabaikannya sekiranya dia mempunyai kepercayaan bahawa dia mampu melaksanakan amanahnya.

وَإِذَا أَخْذَهَا وَجَبَ عَلَيْهِ أَنْ يَعْرِفَ سِتَّةَ أَشْيَاءَ: وِعَاءَهَا وَعِفَاصُهَا، وَوِكَاءَهَا، وَجِنْسَهَا، وَعَدَدَهَا، وَوَزْنَهَا،

Dan apabila dia mengambilnya, wajib ke atasnya untuk mengetahui enam perkara [berkenaan *luqatah* tersebut]:

1. Bekasnya
2. Penutupnya
3. Ikatannya
4. Jenisnya
5. Bilangannya
6. Berat timbangannya.

وَيَحْفَظُهَا فِي حِرْزٍ مِثْلِهَا،

Dan dia perlu menjaganya di tempat penjagaan bagi barang seumpamanya.

ثُمَّ إِذَا أَرَادَ تَمْلُكَهَا، عَرَفَهَا سَنَةً عَلَى أَبْوَابِ الْمَسَاجِدِ، وَفِي الْمَوْضِعِ الَّذِي وَجَدَهَا فِيهِ، فَإِنْ لَمْ يَجِدْ صَاحِبَهَا كَانَ لَهُ أَنْ يَتَمَلَّكَهَا بِشَرْطِ الضَّامَانَ،

Kemudian, jika dia ingin mendapatkan hak milik ke atasnya (*luqatah* tersebut), hendaklah dia mentakrifkan (/membuat pengumuman atau iklan berkenaan) *luqatah* tersebut selama setahun di pintu-pintu masjid dan di tempat di mana dia menemuinya.

Sekiranya dia masih tidak menemui pemiliknya, maka dia boleh memilikinya dengan syarat *ḍamān* (jaminan gantirugi kepada pemiliknya sekiranya dia ditemui kemudian).

28.1 [Empat Jenis *Luqatah*]

وَاللَّقْطَةُ عَلَى أَرْبَعَةٍ أَضْرِبٍ:

Luqatah itu terbahagi kepada empat jenis:

أَحَدُهَا مَا يَبْقَى عَلَى الدَّوَامِ، فَهَذَا حَكْمُهُ،

- Pertama: Sesuatu barang yang kekal, maka begitulah hukumnya [seperti yang dinyatakan sebelum ini].

وَالثَّانِي: مَا لَا يَبْقَى كَالطَّعَامِ الرَّطْبِ، فَهُوَ مُخَيَّرٌ بَيْنَ أَكْلِهِ وَغُرْمِهِ، أَوْ بَيْعِهِ وَحِفْظِ ثَمَنِهِ (/ فَلَهُ أَكْلُهُ وَغُرْمُهُ، أَوْ بَيْعُهُ وَحِفْظُ ثَمَنِهِ)،

- Kedua: Sesuatu barang yang tidak kekal seperti makanan yang basah. Maka dia mempunyai pilihan sama ada untuk memakannya dan menjamin nilainya; atau menjualnya dan menyimpan duit hasil jualan tersebut [sebagai amanah dan diberikan kepada pemiliknya apabila dijumpai].

وَالثَّالِثُ: مَا يَبْقَى بِعِلَاجٍ كَالرُّطْبِ، فَيَفْعَلُ مَا فِيهِ الْمَصْلَحَةُ مِنْ بَيْعِهِ وَحِفْظِ ثَمَنِهِ، أَوْ تَجْفِيفِهِ وَحِفْظِهِ،

- Ketiga: Sesuatu yang kekal dengan penjagaan seperti tamar basah, maka dia boleh melakukan masalah dengan menjualnya dan menyimpan duit hasil jualannya; atau dia mengeringkannya [menjadi tamar kering] dan menyimpannya [sebagai amanah dan diberikan kepada pemiliknya apabila dijumpai].

وَالرَّابِعُ: مَا يَحْتَاجُ إِلَى نَفَقَةٍ كَالْحَيَوَانِ، وَهُوَ ضَرْبَانِ: حَيَوَانٌ لَا يَمْتَنِعُ بِنَفْسِهِ فَهُوَ مُحْتَاجٌ يَبْنِ أَكْلِهِ وَغُرْمِ ثَمَنِهِ، أَوْ تَرْكِهِ وَالتَّطَوُّعِ بِالْإِنْفَاقِ عَلَيْهِ، أَوْ بَيْعِهِ وَحِفْظِ ثَمَنِهِ،

- Keempat: Sesuatu yang perlu kepada kos/belanja penjagaannya seperti haiwan.

Dan haiwan ini pula terbahagi kepada dua:

[1] Haiwan yang tidak dapat menjaga dirinya sendiri, maka dia mempunyai pilihan sama ada dia:

- Memakan haiwan tersebut dan menjamin nilainya; atau
- Membiarkannya hidup dan menanggung kos perbelanjaannya secara sukarela [sebagai amanah]; atau
- Menjualnya dan menyimpan duit hasil jualannya [sebagai amanah].

وَحَيَوَانٌ يَمْتَنِعُ بِنَفْسِهِ، فَإِنْ وَجَدَهُ فِي الصَّحَرَاءِ تَرَكَهُ، وَإِنْ وَجَدَهُ فِي الْحَضَرِ فَهُوَ مُحْيَرٌّ بَيْنَ
الْأَشْيَاءِ الثَّلَاثَةِ فِيهِ.

[2] Haiwan yang dapat menjaga dirinya sendiri:

- Sekiranya dia menjumpainya di kawasan lapang tidak berpenghuni, maka hendaklah dia membiarkannya.
- Dan sekiranya dia menjumpainya di kawasan berpenghuni, maka dia diberi pilihan dengan tiga pilihan tersebut:
 - Memakan haiwan tersebut dan menjamin nilainya; atau
 - Membiarkannya hidup dan menanggung kos perbelanjaannya secara sukarela [sebagai amanah]; atau
 - Menjualnya dan menyimpan duit hasil jualannya [sebagai amanah].



[29] *Laqīṭ* (Bayi Yang Dijumpai)

فَصْلٌ (فِي اللَّقِيطِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *laqīṭ* – bayi yang dibuang atau ditinggalkan dan tidak diketahui penjaganya, begitu juga orang gila]

وَإِذَا وُجِدَ لَقِيطٌ بِقَارِعَةِ الطَّرِيقِ، فَأَخْذُهُ وَتَرْبِيَّتُهُ وَكِفَالَتُهُ وَاجِبَةٌ عَلَى الْكِفَايَةِ،

Apabila seorang bayi kecil dijumpai di tepi jalan, maka hukum mengambilnya, mendidiknya serta menjaganya adalah wajib secara fardu kifayah.

وَلَا يُقَرَّرُ إِلَّا فِي يَدِ أَمِينٍ،

Dan tidak dibenarkan penjagaan bayi tersebut melainkan bagi orang yang bersifat amanah.

فَإِنْ وُجِدَ مَعَهُ مَالٌ، أَنْفَقَ عَلَيْهِ الْحَاكِمُ مِنْهُ، وَإِنْ لَمْ يَوْجَدْ مَعَهُ مَالٌ فَانْفَقَتْهُ فِي بَيْتِ الْمَالِ.

Jika terdapat harta bersama bayi yang dijumpai tersebut, maka pihak berkuasa perlulah membelanjakan nafkah baginya daripada harta tersebut.

Jika tiada harta bersama bayi tersebut, maka nafkahnya perlu ditanggung oleh pihak Baitulmal [sekiranya tidak ada harta am yang dikhususkan untuk *laqīṭ* sepertinya].



[30] *Wadī'ah* (Barang Simpanan/ Jagaan)

فَصْلٌ (فِي الْوَدِيعَةِ):

Ini adalah satu fasal [berkenaan *wadī'ah* – barang yang diamanahkan oleh pemiliknya (*mūdi'*) untuk dijaga dan disimpan oleh pihak lain (*wadī'*)]

وَالْوَدِيعَةُ أَمَانَةٌ،

Wadī'ah itu adalah satu amanah [dan pemegangnya dikira sebagai *amīn*].

وَيُسْتَحَبُّ قَبُولُهَا لِمَنْ قَامَ بِالْأَمَانَةِ فِيهَا،

Disunatkan penerimaannya bagi sesiapa yang mampu melaksanakannya dengan amanah.

وَلَا يَضْمَنُ إِلَّا بِالتَّعَدِّي،

Dan dia tidak dipertanggungjawabkan atas mana-mana kerugian/kerosakan [pada barang *wadī'ah*] melainkan kerana khianat [*atau cuai].

وَقَوْلُ الْمُودَعِ مَقْبُولٌ فِي رَدِّهَا عَلَى الْمُودِعِ،

Kata-kata (dakwaan) pemegang *wadī'ah* diterima apabila dia menyatakan bahawa dia telah memulangkannya kepada pemberi *wadī'ah*.

وَعَلَيْهِ أَنْ يَحْفَظَهَا فِي حِرْزِ مِثْلِهَا،

Pemegang *wadī'ah* mestilah menjaga barang *wadī'ah* tersebut ditempat jagaan [yang sesuai bagi barang] seumpamanya.

وَإِذَا طُولِبَ بِهَا فَلَمْ يُخْرِجْهَا مَعَ الْقُدْرَةِ عَلَيْهَا حَتَّى تَلْفَتْ، ضَمِنَ.

Apabila pemegang *wadī'ah* diminta untuk memulangkan barang *wadī'ah* tersebut, tetapi dia tidak memulangkannya walaupun dia mampu berbuat demikian sehingga barang *wadī'ah* tersebut rosak, maka pemegang *wadī'ah* itu perlulah menanggung ganti ruginya.



MATAN ABĪ SHUJĀ': KITAB PERTANDINGAN DAN MEMANAH

كِتَابُ السَّبْقِ وَالرَّمْيِ

Kitab Pertandingan dan Lontaran Panah*



[1] [Pertandingan]

وَتَصِحُّ الْمُسَابَقَةُ عَلَى الدَّوَابِّ وَالْمُنَاضِلَةِ بِالسَّهَامِ إِذَا كَانَتْ الْمَسَافَةُ مَعْلُومَةً وَصِفَةُ الْمُنَاضِلَةِ مَعْلُومَةً

Dan pertandingan berlumba dengan menunggang haiwan [tertentu] dan melontar anak-anak panah adalah sah; sekiranya jarak [di antara tempat dan tujuan panahan] diketahui dan kaedah melontar (memanah) juga diketahui.

[2] ['Iwad Pertandingan]

وَيُخْرِجُ الْعَوَظَ أَحَدُ الْمُتَسَابِقِينَ حَتَّىٰ إِنَّهُ إِذَا سَبَقَ اسْتَرَدَّهُ، وَإِنْ سُبِقَ، أَخَذَهُ صَاحِبُهُ لَهُ

Dan [pertandingan itu sah] [sekiranya] hadiah ('iwad) pertandingan itu dikeluarkan oleh salah seorang daripada dua pihak yang bertanding: sekiranya dia memenangi pertandingan tersebut, maka dia mengambil semula hadiahnya itu kembali; dan sekiranya dia dikalahkan, maka pihak lawannya itu yang akan mengambil hadiah tersebut menjadi miliknya.

وَإِنْ أَخْرَجَاهُ مَعًا لَمْ يَجْزِ إِلَّا أَنْ يُدْخِلَا بَيْنَهُمَا مُحَلَّلًا، إِنْ سَبَقَ أَخَذَ الْعَوَضَ، وَإِنْ مُسِّقَ لَمْ يَغْرَمْ

Dan sekiranya kedua-dua mereka mengeluarkan hadiah tersebut bersama, maka ia adalah tidak harus (tidak dibenarkan), melainkan sekiranya mereka berdua memasukkan seorang *muḥallil* (pihak ketiga) di antara mereka berdua [untuk bertanding bersama mereka]: sekiranya dia mendahului mereka berdua, maka dia berhak mengambil hadiah tersebut. Dan sekiranya dia dikalahkan oleh mereka, maka dia tidak menanggung sebarang kerugian.



*Kitab pertandingan dan memanah juga dimasukkan di dalam buku ini kerana pertandingan komersial pada hari ini juga dibincangkan di dalam topik Fiqh Muamalat.

Selesai terjemahan.

Semoga Allah menerimanya dan memaafkan segala kecuaiian dan kesalahan yang berlaku dalam menyiapkan penulisan ini.

وَصَلَّى اللهُ وَسَلَّمَ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا وَحَبِيبِنَا وَشَفِيعِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ كُلِّمَا
ذَكَرَهُ الذَّاكِرُونَ وَغَفَلَ عَنْ ذِكْرِهِ الْغَافِلُونَ

Dr. Abdullaah Jalil,

Nilai Negeri Sembilan.

DOA PENUTUP MAJLIS ILMU

يَا رَبَّنَا أَعْتَرَفْنَا	بِأَنَّا أَقْتَرَفْنَا
----------------------------	------------------------

[1] Wahai Tuhan kami, kami mengiktiraf (/mengakui) ✽ bahawa sesungguhnya kami telah melakukan dosa.

وَأَنَّا أَسْرَفْنَا	عَلَى لَظَى أَشْرَفْنَا
----------------------	-------------------------

[2] Dan sesungguhnya kami telah melampaui [batasan] ✽ [dan] kami begitu hampir dengan [api neraka] yang marak menjulang.

فَتُبْ عَلَيْنَا تَوْبَةً	تَغْسِلْ لِكُلِّ حَوْبَةٍ
---------------------------	---------------------------

[3] Maka kurniakanlah taubat kepada kami (/terimalah taubat kami) ✽ [yang dengannya] Engkau membasuh (/memaafkan) tiap-tiap dosa [yang kami lakukan].

وَأَسْتُرْ لَنَا الْعَوْرَاتِ	وَأَمِنْ الرُّوعَاتِ
-------------------------------	----------------------

[4] Dan tutupkanlah keaiban-keaiban kami ✽ dan amankanlah kami dari segala ketakutan [di dunia dan akhirat].

وَأَغْفِرْ لَوَالِدَيْنَا	رَبِّ وَمَوْلَدَيْنَا
---------------------------	-----------------------

[5] Dan ampunkanlah ibu bapa kami ✽ wahai Tuhan kami, juga buat anak-anak kami;

وَالْأَلِ (وَالْأَقْرَبِ) وَالْإِخْوَانَ	وَسَائِرِ الْخَلَائِ
--	----------------------

[6] Dan ahli keluarga [kami] serta saudara mara [kami] ✽ dan seluruh teman rapat [kami];

وَكُلُّ ذِي مَحَبَّةٍ	أَوْ جِيرَةٍ أَوْ صُحْبَةٍ
-----------------------	----------------------------

[7] Dan setiap orang yang kami cintai ﷻ dan jiran [kami] serta sahabat [kami];

وَالْمُسْلِمِينَ أَجْمَعِ	آمِينَ رَبِّ أَسْمَعْ
---------------------------	-----------------------

[8] Dan buat seluruh para muslimin ﷻ wahai Tuhanku, terimalah dan dengarkanlah (/perkenankanlah) [doaku ini];

فَضْلًا وَجُودًا مِنَّا	لَا بِاِكْتِسَابٍ مِنَّا
-------------------------	--------------------------

[9] [Perkenankanlah doa ini] semata-mata dengan limpah kurnia dan kemurahan (/keluasan) pemberian [daripada-Mu] ﷻ dan bukanlah dengan (/berdasarkan) [kelayakan] usaha (/amalan) kami [yang penuh kekurangan].

بِالْمُصْطَفَى الرَّسُولِ	نَحْطِي بِكُلِّ سُؤْلِ
---------------------------	------------------------

[10] [Dan perkenankanlah doa ini] dengan [kemuliaan] [Nabi Muhammad ﷺ] al-Muṣṭafā ﷻ maka [dengan ini] kami akan mendapat setiap permintaan [kami] [lantaran kami bertawassul dengan Baginda ﷺ di dalam doa kami].

صَلِّ وَسَلِّمْ رَبِّي	عَلَيْهِ عَدَّ الْحَبِّ
------------------------	-------------------------

[11] Berselawatlah dan kurniakanlah kesejahteraan, wahai Tuhanku, ﷻ ke atas Baginda ﷺ dengan sebanyak bilangan biji-bijian [yang tidak diketahui bilangannya melainkan oleh-Mu];

وَالصَّحْبِ	عِدَادَ طَشِّ السُّحْبِ
-------------	-------------------------

[12] Juga buat ahli keluarga Baginda ﷺ dan para sahabat Baginda ﷺ sebanyak air hujan yang diturunkan awan [yang tidak diketahui kadarnya melainkan oleh-Mu];

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	فِي الْبَدْءِ وَالْتَّأْهِ
---------------------	----------------------------

[13] Dan segala pujian hanyalah bagi [Allah] Tuhan yang berhak disembah ﷻ di permulaan dan pengakhiran [segala-galanya].

Rujukan (teks arab): “Bekal Akhirat” oleh al-Shaykh Ahmad Fahmi Zamzam al-Banjari al-Nadwī al-Mālikī. [Dengan ijazah daripada beliau].

PENTERJEMAH DAN EDITOR

Dr. Abdullaah Jalil merupakan pensyarah kanan di Fakulti Ekonomi dan Muamalat, Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) di Nilai, Negeri Sembilan. Beliau memperolehi Sarjana Muda Syariah (Fiqh and Pengajian Islam) dari Universiti Yarmouk, Jordan dengan Kelas Pertama (*Mumtāz*) pada tahun 2001, Sarjana Pentadbiran Perniagaan (MBA) dengan pengkhususan Perbankan dan Kewangan Islam dari Universiti Islam Antarabangsa Malaysia pada tahun 2004 dan dikurniakan Anugerah Pelajar Terbaik Program serta PhD Kewangan Islam dari INCEIF (The Global University of Islamic Finance) pada tahun 2019.

Beliau turut memainkan peranan sebagai ahli Jawatankuasa Syariah di dalam industri perbankan Islam, takaful, koperasi dan wakaf sejak 2012 sehingga ke hari ini. Beliau juga merupakan ahli Panel Syariah USIM sejak ia ditubuhkan dan menjadi salah seorang penyelidik fatwa bagi Jabatan Mufti Negeri Sembilan sejak tahun 2016. Beliau telah menerima perlantikan sebagai “Felo Nadwah Ahli Sunnah Wal Jama’ah Darul Ridzuan” dari Jabatan Mufti Negeri Perak Darul pada Februari 2023. Beliau telah dilantik sebagai Ahli Jawatankuasa Perundangan Hukum Syarak Negeri Pahang bermula 30 April 2024.

Beliau juga terlibat di dalam bidang Deradikalisasi dan PCVE (Kefahaman Agama) sejak tahun 2008 dan dianugerahkan anugerah “Friends of the Police” pada Hari Polis Kebangsaan 2012 di atas sumbangan beliau di dalam bidang ini. Beliau telah dilantik sebagai Ahli Panel Deradikalisasi dan Pakar Rujuk Bagi Kes-kes Keganasan Yang Disiasat Di Bawah Akta Kesalahan Keselamatan (Langkah-langkah Khas) 2012 oleh Kementerian Dalam Negeri. Beliau pernah memberi latihan berkenaan Deradikalisasi di Rabdan Academy (United Arab Emirates) dan dilantik sebagai salah seorang Advisory Committee bagi Global Peace Institute (Maldives) dan kini terlibat sebagai salah seorang ahli penyelidik untuk membangunkan Pelan Tindakan Kebangsaan bagi Mencegah dan Menangani Pelampau Keganasan (NAPPCVE).

Dalam pembinaan polisi dan kertas kerja hukum, beliau pernah terlibat sebagai salah seorang panel kepakaran bagi pembinaan Standard MQA bagi Program Muamalat dan Kewangan Islam (2012), Manual Pengurusan Wang Khairat JAWHAR (2014), AJK (Kluster Ekonomi) Pembangunan Dasar Dakwah Negara (2014), Kertas Kerja Hukum Berkaitan Isu-isu Syariah Madinah Mawaddah Wakaf City (2020) dan Kertas Kerja Hukum Penjanaaan dan Pelaburan Dana Masjid (2021). Beliau juga merupakan salah seorang ahli kumpulan penyelidik IMARAH (USIM) yang telah membangunkan satu sistem pengurusan kewangan masjid dan surau yang dinamakan “Sistem e-MIMAS”™ [<https://imarah.org>].

Bidang kajian beliau merangkumi Fiqh Muamalat, Perbankan dan Kewangan Islam, Tadbir Urus Syariah, Wakaf Korporat, Kewangan Masjid, Ahli Sunnah Wal Jama’ah, Deradikalisasi dan PCVE (Preventing and Countering Violent Extremism). Di antara kursus-kursus di peringkat siswazah yang pernah dikendalikan oleh beliau ialah Fiqh Muamalat I, Fiqh Muamalat II, Pengurusan Haji dan Umrah, Pengurusan Institusi Perbankan Islam dan Takaful, Pasaran Wang dan Modal, Halaqah (Pengantar Kitab Turath), Usul Fiqh dan Kewangan Islam. Manakala di peringkat siswazah, beliau pernah mengendalikan kursus Qawa’id Fiqhiyyah, Aplikasi Fiqh Muamalat serta Halal dan Haram di dalam Islam.

Beliau juga meminati pengajian ilmu turath dan sering menghadiri majlis-majlis talaqqi ilmu dan pengajian turath berkitab bersama para *mashāyikh*.

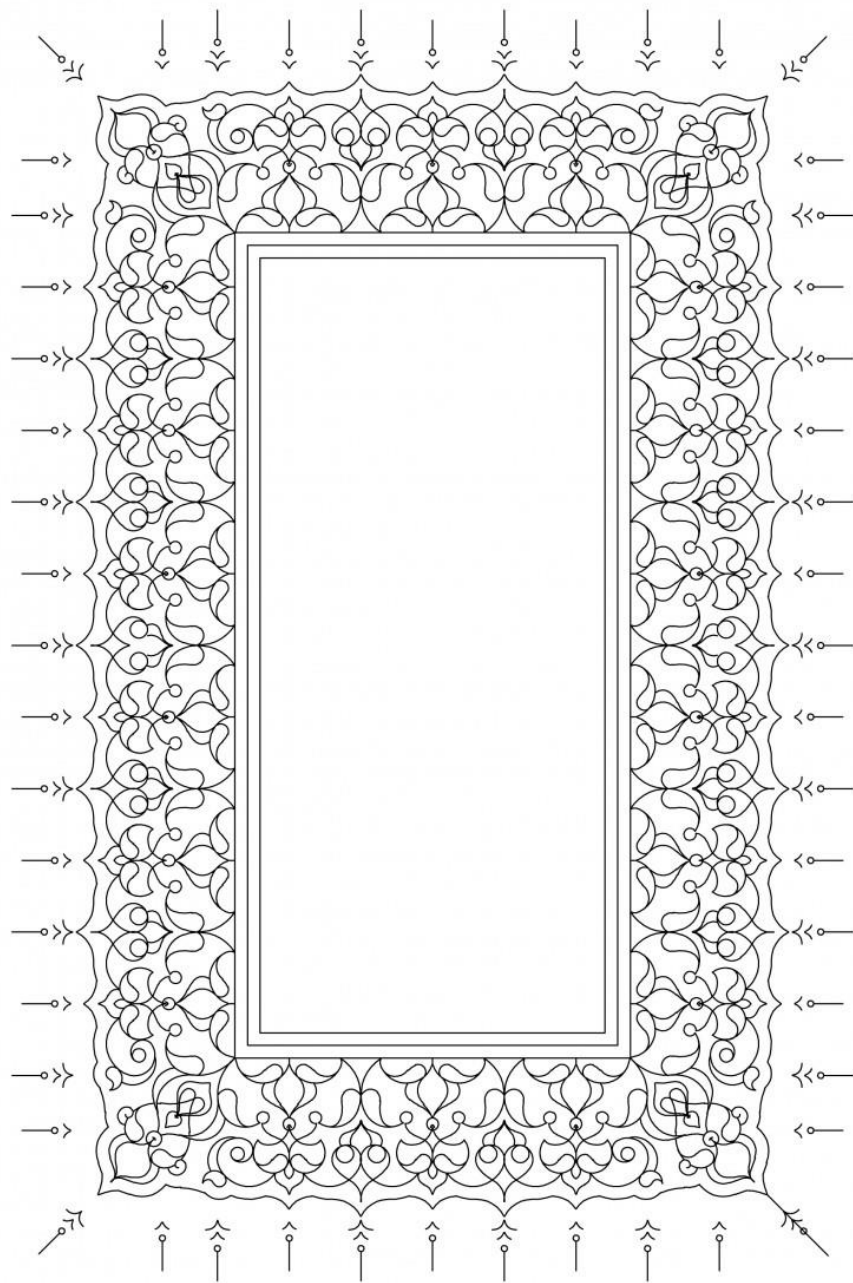
Di antara buku-buku karangan beliau ialah:

1. (2011). The Four Introductory Theories of Fiqh Muamalat.
2. (2012). Pengurusan Kewangan Masjid: Model Imarah Masjid.
3. (2013). 40 Hadith Pengurusan Harta dan Perancangan Kewangan.
4. (2013). Menjawab Persoalan Agama: Konsep al-Tark dan Perkara Baru dan Baik dari Perspektif Shariat.
5. (2013). Natijah Fikir dan 40 Hadith Kelebihan Zikir.

6. (2013). Pengajian Halaqah UTH3012: Program Pensiswazahan Guru.
7. (2013). Cahaya-Cahaya Sunnah Yang Khusus Berkenaan Kelebihan Selawat Ke Atas Nabi Yang Terpilih ﷺ, Karangan Al-Imām al-Hāfiẓ Abū al-‘Abbās al-Uqlīshī. (Abdullaah Jalil, Terjemahan).
8. (2013)a & (2016)b. Nuṣūṣ Turāthiyyah: Dirāsah Manhajiyyah.
9. (2014). The Four Main Contracts of Fiqh Muamalat.
10. (2014). Fiqh and Management of Hajj and ‘Umrah: The Malaysian Perspective.
11. (2014). Arabic-English Terminology for Special Purposes in Management Studies.
12. (2015). Miftah al-Muamalat: The Gateway to Business.
13. (2016). 40 Hadith Puasa dan Ramadan: Dengan Nota Ringkas Fiqh Mazhab al-Shafi’i dan Fiqh Perbandingan.
14. (2016). Sosial Sekuriti (Takaful Ijtima’i) Menurut Perspektif Islam.
15. (2017) Quranic Index for Medical Sciences.
16. (2017) Quranic Index for Economics, Business and Management.
17. (2017). 40 Hadith Berkenaan Ketegasan Pengharaman Riba, Karangan Al-‘Allamah al-Qadi Yusuf Isma’il al-Nabhani. (Abdullaah Jalil: Terjemahan).
18. (2018). 40 Hadith Berkenaan Ibadat Harta.
19. (2018). Islamic Law of Tort.
20. (2019). 50 Hadith Utama Berkenaan Kepentingan dan Kelebihan Zikir.
21. (2019). Natijah Fikir dan Mutiara Nabawi Berkenaan Majlis Zikir.

22. (2019). 50 Hadith Doa Rasulullah ﷺ dan Adab serta Kelebihannya.
23. (2019). 40 Hadith Kelebihan Ilmu dan Adab-adabnya.
24. (2019). 40 Hadith Berkenaan Kelebihan Penghulu Para Rasul ﷺ (Abdullaah Jalil: Terjemahan).
25. (2020). Aqidah Murshidah dan Beberapa Muqaddimah Aqidah.
26. (2020). 40 Hadith Kemuliaan Masjid dan Adab-adabnya.
27. (2020). 40 Hadith Imam Nawawi Berkenaan Asas-asas Agama Islam dan Prinsip Hukum Syariat.
28. (2021). Matan Abi Shuja': Bahagian Muamalat.
29. (2021). Mutiara Nabawiyyah Berkenaan Kelebihan Haji, Umrah dan Zulhijjah.
30. (2022). Empat Puluh Hadith Qudsi, Karangan al-Imām al-ʿAllāmah al-Muḥaddith al-Faqīh Mullā ʿAlī al-Qārī al-Ḥanafī al-Māturīdī al-Ṣūfī (w.1014H) (Abdullaah Jalil: Terjemahan, Ulasan dan Edit).
31. (2022). Matan Ummu al-Barāhīn dan Pengenalan Ahli Sunnah dan Jamaah.
32. (2022). Pengenalan Asas bagi Mengenal Kelebihan Rasulullah ﷺ [Terjemahan kitab Bidāyat al-Sūl fi Tafḍīl al-Rasūl ﷺ, Karangan al-Imām Sulṭān al-ʿUlamāʾ ʿIzz al-Dīn bin ʿAbd al-Salām al-Shāfiʿī (w.660H).
33. (2023). Fiqh Qurban, Aqidah dan Asas Penyembelihan.
34. (2023). 40 Hadith Berkenaan 40 Amalan Sunat Harian: Keampunan Dosa dan Pahala Luar Biasa.
35. (2023). Natijah Fikir Berkenaan Hukum Menjaharkan Zikir.

36. (2023). Empat Puluh Hadith Berkenaan Kelebihan Berselawat ke atas Baginda Nabi ﷺ, Karangan al-‘Allāmah al-Qāḍī Yūsuf al-Nabhānī (Abdullaah Jalil: Terjemahan).
 37. (2023). Matan al-Yāqūt al-Nafīs: Bahagian Muamalat. [Kitab ini]
 38. (2023). Imam Syafie: Sejarah, Manaqib, Manhaj dan Sumbangan.
 39. (2023). 50 Hadith Berkenaan Zakat bersama Nota Fiqh Asas.
 40. (2024). Israk Mikraj: Aqidah, Sirah dan Hikmah.
 41. (2024). Definisi Ahli Sunnah Wal Jama’ah: Pendekatan Para Ulama’ Muktabar.
 42. (2024). Zikrullah Selepas Solat Fardu: Sunnah Rasulullah ﷺ dan Amalan Para Ulama’
-



Matan **ABI SHUJA'**

Pengajian ilmu fiqh muamalat adalah salah satu tuntutan fardu ain yang perlu dilakukan oleh semua umat Islam yang mukallaf (baligh dan berakal). Ilmu fiqh muamalat ini dapat membimbing umat Islam melakukan urusan niaga melalui akad-akad muamalat dan mengetahui hak serta tanggungjawab berkaitan akad-akad tersebut.

Buku ini merupakan terjemahan bagi **bahagian Muamalat dari Matan Abi Shujā'** – sebuah matan asas fiqh yang sangat masyhur di dalam mazhab Shafie. Modul ini disediakan bagi membantu pengajian Fiqh Muamalat berteraskan ilmu turath mazhab Shafie dengan mengekalkan teks asalnya.

Semoga ia memberi manfaat kepada para pelajar khususnya dan masyarakat secara umum.

Dr. Abdullaah Jalil merupakan pensyarah kanan di Fakulti Ekonomi dan Muamalat, Universiti Sains Islam Malaysia (USIM) di Nilai, Negeri Sembilan. Beliau turut memainkan peranan sebagai ahli Jawatankuasa Syariah di dalam industri perbankan Islam, takaful, koperasi dan wakaf sejak 2012 sehingga ke hari ini. Beliau juga merupakan ahli Panel Syariah USIM sejak ia ditubuhkan dan menjadi salah seorang penyelidik fatwa bagi Jabatan Mufti Negeri Sembilan sejak tahun 2016. Beliau juga terlibat di dalam bidang Deradikalisasi dan PCVE (Kefahaman Agama) sejak tahun 2008 dan dianugerahkan anugerah “Friends of the Police” pada Hari Polis Kebangsaan 2012.